

# EL HERALDO CRISTIANO

---



Señor Filodomo Ramos.



Señor Guillermo C. Currie.



Sra. Petronila Cáceres.

*Don Victoriano de Castro G.*



---

AÑO. XIII. — N. 935.

— Mayo, 31. 1928. —

ni-  
ar-  
es de  
o afec-



## NOTICIAS DE ACTUALIDAD

### NOTICIAS DEL PAIS

—En breve la dirección del ramo establecerá un servicio rápido de correspondencia valiéndose de auto-carril; así la correspondencia entre Santiago e Iquique podrá llegar en 40 horas.

—Comisionado por el Gobierno ha partido a Inglaterra el señor Alberto Zavala Varas, llevando mil cajones de frutas en conservas para la propaganda en los mercados británicos.

—En la capital han dejado de existir los antiguos y prestigiosos magistrados, señores Enrique Foster Recabárren y Roberto Quijada Burr. Ambos funerales dieron lugar a sentidas manifestaciones de duelo.

—Los niños de Inglaterra, en especial del país de Gales, han enviado afectuosos mensajes de paz y amistad a los niños chilenos.

—La señora Sara Braun de Valenzuela ha donado al Fisco un cómodo y hermoso chalet en Punta Arenas, destinado al Liceo de Niñas de aquella ciudad.

—La señorita Nelly Merino Carvallo, distinguida escritora chilena que acaba de regresar al país después de algunos años de estadía en Argentina, Bolivia, y Paraguay ha hecho una estensa propaganda en favor de Chile.

—Se anuncia de Antofagasta que Rosa Ofelia Muñoz de Romero, dió a luz tres robustas criaturas del sexo masculino.

—El Almirante, señor Juan M. Simpson, ha obsequiado un hermoso reloj eléctrico con cuatro caras, para ser colocado en la plaza Juan José Latorre, en Viña del Mar.

—Por no ser ya un negocio, se ha clausurado la fábrica de gas más antigua establecida en el país. Se fundó en Copiapó el año 1852.

—La Dirección de Correos y Telégrafos en esta capital, ha hecho gestiones con la Empresa de Tracción Eléctrica con el fin de colocar buzones destinados a la correspondencia pública en los tranvías que corren en la ciudad. Este servicio se inaugurará pronto.

—Presidido por el Ministro de Hacienda, la Superintendencia de Salitre y Minas acordó una misión especial de Salitre en la República China.

—Con entusiasmo y viva simpatía se ha celebrado en el país, en franca cordialidad entre chilenos y españoles, el 42 aniversario del natalicio de Alfonso XIII, rey de España.

—El director del Tránsito en Santiago, ha enviado una oportuna nota al presidente de choferes invitándolo a unir los esfuerzos para evitar estrictamente que manejen máquinas individuos en estado de ebriedad. Toda infracción será castigada severamente.

—Se está construyendo un hermoso y sólido puente sobre el río Maipo, entre Nos y Buin que está llamado a dar vida a una estensa región. Tendrá 364 metros de largo y seis de ancho, y doble vía para formar parte del nuevo trazado del camino longitudinal.

—El señor Pedro Troncoso, Profesor del Liceo de Valdivia, entregó al Intendente una carta dirigida al Presidente de la República, exponiendo ideas prácticas para la población fomentada de la región. Estima que elevaría el valor territorial a 25 mil millones de pesos, con una riqueza permanente.

### NOTICIAS DEL EXTRANJERO

—Con mucho entusiasmo se han celebrado las fiestas, en París y toda Francia, a la memoria de Juana de Arco, la mística y célebre aldeana que supo encender el entusiasmo patriótico en los ciudadanos en la lucha con los británicos.

—El antiguo torero, Ignacio Sánchez Iglesias, ha sorprendido a los literatos con la obra teatral "Sin Razón", recién estrenada en Madrid con un completo éxito. Se sabía que era un buen torero pero se ignoraba ser también un literato.

—La Legación de Chile en España ha sido elevada al rango de Embajada. Recíprocamente la Legación de España en Chile también ha sido elevada a la misma categoría.

—Ha llegado a Buenos Aires el señor Akiba Ettinger, ingeniero israelita, comisionado especial de la Federación Sionista, en propaganda en favor de la reconstrucción de la Palestina.

—Ante el Presidente de Francia, Gaston Doumergue, en París, ha presentado sus credenciales el nuevo Ministro de Chile, señor Arturo Alemparte. La ceremonia fué muy cordial.

—Un terremoto ha azotado la ciudad de Cochapoyas en el Perú, causando serios perjuicios materiales y varias víctimas. El movimiento sísmico abarcó una vasta zona en el Perú y el Ecuador.

—Noticias de Berlín dicen que a causa del intenso frío reinante en Alemania, la cosecha de uvas tendrán una pérdida de setenta por ciento en los valles del Rhin y Mosela.

—El general Novile en el dirigible "Italia", ha estado haciendo vuelos verdaderamente asombrosos por las regiones polares, explorando con fines científicos diversos parajes de los hielos.

—Tres aviadores han partido de Madrid en un raid a Jerusalem por la ruta Melilla, Argel, Túnez, Trípoli y Bengazí, para regresar por Alepo, Constantinopla, Belgrado, Venecia, Marsella y Madrid.

—Se ha inaugurado los trabajos del Ferrocarril de Cochabamba a Santa Cruz, en Bolivia. Concurrió el Presidente con una comitiva oficial.

—Estalló una formidable y prolongada huelga de estibadores en Rosario y Santa Fé, Argentina. ha habido algunos encuentros entre los huelguistas y obreros.

—A su paso por Santiago el señor Victor Maurtua, Embajador del Perú ante el Gobierno de la República del Brasil, fué cariñosamente recibido por representantes del Gobierno. El embajador dijo que latía un ambiente de cordialidad entre el Perú y Chile.

—Se avisa de los Estados Unidos que el general Morrow tiene redactado el informe sobre la frontera de Tacna y Tarata llenando algunos detalles; lo entregará al representante arbitral.

—Noticias de Tokio dicen que el gobierno del Japón ha declarado no estar dispuesto a permitir ninguna acción bélica en la Manchuria.

—Se avisa de Managua que se han sucedido nuevos encuentros entre marinería estadounidense y soldados sandinistas.

—Nuevamente se anuncia el descubrimiento de yacimientos de diamantes a lo largo del Coxipodo Ouro, Estado de Matto Grosso.



## EDITORIALES:

## EL CONCILIO DE JERUSALEM

Quizá muchos de nuestros lectores no sabrán lo que es el Concilio Internacional de Jerusalem a donde sabemos que ha ido como delegado de Chile nuestro querido hermano en la fé Rev. R. Elphick; en consecuencia, daremos los siguientes datos sobre ese Concilio.

**Su constitución:** Lo constituyen los miembros elegidos por las conferencias o concilios nacionales misioneros de los siguientes países: Estados Unidos de Norte América y Canadá, Gran Bretaña e Irlanda, Alemania, los Países Bajos, Bélgica, Francia, Suiza, Dinamarca, Noruega, Suecia, Finlandia, Sud-Africa, Australia y Nueva Zelanda. Los Concilios Nacionales del Japón, China y la India, y diez más, seleccionados para representar la América Latina, el Cercano Oriente, Africa y otras partes del mundo.

El Concilio de Jerusalem es el sucesor directo del Comité de Continuación de la Conferencia Mundial Misionera celebrada en Edimburgo en 1910. Después de una sesión preliminar celebrada en Crans, Suiza, en 1919, se constituyó, y su primera reunión tuvo lugar en Lax Mohonk, N. Y., E.E. UU., del 1.º al 6 de octubre de 1921. La segunda reunión se verificó en Oxford, Inglaterra, del 9 al 16 de Julio de 1923. Entre unas y otras de las reuniones generales del Concilio, el Comité Ejecutivo de dicho Concilio se ha reunido en Canterbury, 1922; en Atlantic City, 1925; en Rattavik, Suecia, 1926.

En esta última sesión el Comité Ejecutivo acordó recomendar que en la próxima reunión se aumentase la cantidad de miembros del Concilio, aumentando el número de representantes de los países a los cuales mandan misioneros las iglesias de Occidente. Dos terceras partes de la delegación total de esos países deben ser nacionales. El número de los que vendrán de esos países y el de los que vendrán de los países que envían misioneros, será aproximadamente igual. Cierta número de especialistas serán invitados para ser miembros consultivos. Se espera que el número total de los miembros del Consejo, en esta ocasión, ascenderá a 200.

**El objeto o programa del Concilio** tendrá que ver principalmente con los asuntos de más trascendencia que atañen a la obra cristiana en todo el mundo. Se

dará énfasis a aquellos aspectos y problemas que se presenten, relacionados con (a), la presentación del Mensaje Cristiano en relación con los sistemas paganos o que no son cristianos; (b), la tarea de la Educación Religiosa; (c) las relaciones entre las Iglesias Misioneras y las del Campo Misionero, (d), el mensaje y testimonio de la Misión Cristiana ante el Conflicto de Razas, (e), el Desarrollo Industrial y las Necesidades Rurales, y (f), el desarrollo de la Cooperación Internacional entre las fuerzas cristianas.—El Concilio se preocupará por discutir la tarea misionera en áreas que necesitan ayuda en campos geográficos donde estén establecidas las Misiones.

Es de esperar que ese Concilio produzca bendiciones mundiales para la extensión del Evangelio; y es nuestro deber tenerlo presente en nuestras oraciones pidiendo a Dios que derrame su Espíritu Santo sobre cada uno de los miembros del Concilio.

V. de C. G.

\* \* \*

## EL VAGABUNDO APOSTOLICO

Los evangélicos de la última generación tendrán grata memoria de un cristiano algo raro en su modo de testificar pero integro a toda prueba y consagrado hasta el último grado dable en la vida humana.

¿Quién se puede olvidar de aquella figura estrambótica, una combinación de fuego y amor ambulante, avanzando por entre la gente con su bandera roja en la cual manos piadosas habían bordado una cruz de oro?

Nosotros no sospechamos de Pablo Bettex ningún rasgo de su abolengo noble. Era hijo de un clérigo hugonote que defendió el cristianismo contra los ataques del racionalista Strauss. Empezó sus estudios en la Universidad de Ginebra y terminó su curso académico con tres años finales en La Sorbonna. Llegó a ser un filólogo y lingüista sobresaliente.

La obra del Ejército de Salvación en París le causó grande admiración y el joven resolvió adoptar los metodos usados por los predicadores al aire libre.

Hace más o menos treinta años, Pablo Bettex llegó a Chile y empezó su evangelización callejera, despertando vivo interés en todas partes. Poco después ingresó en el Seminario de Princeton. Sirvió con el pastorado en las ciudades de Detroit y Pittsburgh pero su antiguo afec-



to le volvió a una campaña peripatética por las repúblicas de Uruguay, Argentina y Brasil. Desde el año 1893 las señales de un verdadero apóstol fueron labradas en Pablo Bettex. Afrontaba toda suerte de privaciones, arrostraba a los enemigos de Cristo en las encrucijadas de los caminos y en los rincones apartados.

Optó por el celibato porque creyó que la renuncia voluntaria de los goces del hogar daba, a un Salvacionista una libertad amplísima como predicador viajero. Así pasó varios años privándose de todas las comodidades de la vida civilizada, durmiendo sobre su poncho dondequiera que la noche le sorprendiera. Su asceticismo siempre fué templado con una buena dosis de sentido común por que Pablo Bettex tenía el porte de un caballero, la lengua de un sabio el corazón de un hidalgo y la voluntad de un profeta.

Larga sería la lista de las peripecias en que Pablo Bettex probó la fidelidad de su Guardador. Su voz ha sonado por este continente y cualquiera de nosotros quisiera tener la corona de justicia y vida que le corresponde al "vago inspirado".

Sus entrevistas ocasionales con los chinos en los E. E. U. U. le sugirieron la idea de hacer igual ministerio en el imperio oriental.

Empezó su misión vendiendo relojes baratos y pregonando el evangelio.

Buscó entre los chinos a espiritus ardientes y abnegados que le acompañasen en una aventura gloriosa pero parece que ellos no tuvieron ni la fé ni el coraje magnifico de Pablo Bettex.

Cuando estalló la guerra civil los consules advirtieron al evangelista caminero del peligro que corría pero éste no se arredró ante las huestes guerreras.

Algunos bandidos del sur; atraídos por su bulto de Biblias y su cruz de oro, le ultimaron. Después de una búsqueda prolongada fué encontrado en una sepultura profunda, su pecho acribillado de balas.

Sus restos yacen en un cementerio en los suburbios de la ciudad de Canton.

Recordemos una afirmación de Pablo Bettex para hacerla nuestra.

"He puesto mi vida sobre un mapa y aquel mapa es la América del Sur.

"¡Martir nobilísimo! cuando pasaste de entre los rufianes de la tierra a la gloriosa campaña de los valientes, en luz tocaron todas las trompetas al otro lado pues entraba uno que había vencido al mundo por Cristo su Salvador y Señor.

**J. H. M. L.**

## DEDICACION DEL TEMPLO DE LA IGLESIA

### "LA UNION CRISTIANA"

Hace algunos meses informamos a los lectores de "EL HERALDO CRISTIANO", de que la iglesia "La Unión Cristiana" tendría listo su templo propio en el mes de Abril. La obra de edificación demoró algunas semanas más de las que esperábamos; pero fué posible terminarlo listo para albergar facilmente 250 personas.

El día 21 del actual, día en que Chile rinde homenaje a los héroes de Iquique, a las 14.45 horas, se llevó a efecto el servicio de dedicación ante una concurrencia que casi llenaba el local. A pesar de haber sido el día lluvioso, nos honraron con su asistencia muchos hermanos de iglesias situadas en sitios distantes del nuestro y si el tiempo hubiese sido más benigno, habría sido difícil dar cabida a todos los asistentes.

El servicio fué sencillo y lo presidieron los pastores de Castro y Martínez. Hizo la oración de dedicación el misionero Rev. J. H. Mac-Lean y hablaron además del pastor de la Iglesia, el Rev. E. Báez de la Segunda Iglesia Metodista de Santiago, y los hermanos Ramos y Currie que parte tan destacada tuvieron en la iniciación y prosecución de los trabajos hasta ver el templo listo para que llene su cometido.

El costo del templo con la casa pastoral, que aún no está terminada, cuesta alrededor de \$ 40.000. En un artículo informamos como fué posible reunir parte de la suma que dió base para el comienzo de los trabajos y de cómo en el término de cinco o seis años nos será posible cancelar el total de las deudas en que hemos incurrido.

Lo importante para la congregación es que ya tiene un local amplio y cómodo que le permitirá desarrollar sus iniciativas y hacer la obra de evangelización que le permita alistar muchas almas que han de ser salvas por la predicación del Cristo Crucificado.

Muchos hermanos que han tenido noticias de que un nuevo templo se levantaba para la gloria de Jesucristo han calificado de hazaña esta modesta empresa; pero la hazaña de la Iglesia "La Unión Cristiana" esta en el porvenir. Cuando el amplio recinto que recién ha sido dedicado a los altos fines a que siempre debe



## COLABORACION DE NUESTROS PASTORES Y LAICOS EN VIAJE

### EN VIAJE POR LA PALESTINA

Nuestro tren salió de Port Said, y seguimos el curso del canal hasta el pueblo de Alkantára: Aquí esperamos el nocturno del Cairo; partimos para la Palestina cerca de media noche. Iban numerosos delegados de la Conferencia Misionera Internacional. Pasamos el resto de la noche procurando conciliar el sueño en un apartamento bastante apretado.

A la indecisa luz del alba miramos por la ventanilla para obtener la primera vista de la antigua tierra de Israel. No nos desencantó porque ya sabíamos que al sur el camino de Egipto tantas veces recorrido por los ejércitos orientales que invadieron a Egipto, y los hijos de Jacob, era un desierto. Aparecen aquí y allá unos arbustos que luchan por su existencia, en medio de las arenas. Por que esta Bir es Seba, la Berseba de los tiempos de Isaac, y el límite sur de la tierra prometida, y en seguida vienen las ciudades de los Filisteos: en primer termino, Gaza donde Sansón cayó en poder de los filisteos y murió bajo los escombros del templo, en seguida Ascalón donde se cultivan algunos huertos y chacras. Observamos que muy de madrugada, ya se encontraban, los fellales, o campesinos ocupados en sus faenas agrícolas, que por supuesto son muy primitivas, casi tales como lo eran en tiempos bíblicos; arando con arado formado por un gancho de arbol, y arrastrado por un camello o un buey. A medida que avanzábamos hacia el norte aparecía el terreno más visible, y pudimos notar pueblecitos modernos,

servir, esté rebotando de almas salvadas, cuando la vida espiritual se manifieste potente en todos sus miembros y se preparen para ocupar nuevos campos de evangelización, entonces habra empezado la verdadera hazaña de esta Iglesia.

Junto con el regocijo y la gratitud debida al Señor debe la congregación pedir que siempre sea ese templo la morada del Espíritu, que en él se predique a Cristo con la sencillez de los tiempos primitivos y que veamos frutos abundantes en la conversión de las almas y edificación de la vida de los santos. No puede haber más deseado galardón.

rodeados de olivares y de naranjales que embalsamaban el aire y ostentaban sus dorados frutos. Eran fincas de judíos atraídos a su antigua tierra por el movimiento sionista, y por el amparo que disfrutaban de la nueva administración británica.

Alto ya el sol llegamos a Lydda, oculta dentro de un bosque de olivos, donde recordamos al apóstol Pedro quién "vino también a los santos que habitaban en Lydda", y donde levantó al paralítico Eneas, diciéndole "Jesu Cristo te sana". La línea continúa unos veinte kilómetros hacia el norte hasta llegar a Jáfía, la antigua Joppe. Desde Lydda, nuestro tren toma el ramal que va a Jerusalén, pasando por valles "waddys", que serpentean entre colinas y cerros estériles. No lejos de la línea se divisan las ruinas de Gizer, donde se han verificado importantes excavaciones. Se han hallado las ruinas de siete ciudades sucesivas en este sitio, y tres murallas completas que las circundaban; la primera se estima que data 3.000 años antes de Jesu Cristo. Existe también un templo entre cuyas ruinas se encontraban restos de sacrificios de niños y una pequeña serpiente de metal. En unas cavernas se hallaron dibujos de vacas, caballos y búfalos. Había un sistema de desagües y un túnel que conducía a una cisterna, lo que demuestra que ya en tiempos de los patriarcas existía en la Palestina cierto grado de civilización.

Seguimos avanzando y ascendiendo hacia los montes de Judea. Pasamos por el valle de Ascalón y por Sora, el lugar del nacimiento de Sansón y de sus correrías.

En la altura nos hemos detenido para "hacer agua" en el pueblo de Bettia donde los judíos, después de la destrucción

### MEDITACION SEMANAL

¿Ocultarás alguno,  
dice Jehová,  
en escondrijos que yo  
NO LO VEA?

Jer. 23:24



de Jerusalén, presentaron la última y desesperada resistencia a los ejércitos romanos, encabezados por Barcoqueba, el "hijo de la estrella". Se dice que en esa terrible batalla se perdió medio millón de vidas.

Pocos minutos después emergemos de la angosta garganta, y se presenta a nuestra vista Jerusalén, apareciendo una ciudad moderna que nos produce un verdadero desencanto. A uno y otro lado se alzan las residencias del barrio europeo, y las torres de iglesias Católicas, Protestantes. Griegas, entre esbeltos minarettes de mezquitas mulsulmanas y cupulas de sinagogas judías. Hemos llegado a la ciudad de la Religión. Ansiamos contemplar su muros, el Monte de Sion, el Monte de los Olivos, las estrechas callejuelas.

Por lo pronto los peregrinos hemos tenido que buscar nuestro alojamiento, y el auto conducido por magníficos caminos asfaltados, hasta el Hospicio de Notre Dame.

**R. Elphick**

\* \* \*

## EN VIAJE A LOS ESTADOS UNIDOS

Cuando estas notas vean la luz en nuestro "Heraldo", ya la Conferencia General estará en plenas funciones.

Actualmente en la grata compañía de los doctores: Huff y Howard y del Rev. A. G. Tallon, delegado ministerial de la Conferencia Anual Este, de Sud-América, voy viajando en demanda de la tierra norte-americana.

Salimos desde Colón a bordo del vapor "Parismina", el Lunes 16 de Abril. El vapor, a pesar de la importancia de la línea que sirve ofrece un servicio muy deficiente. La tiranía de la cocina es sencillamente desagradable. Nuestro camarote está situado frente a frente del laboratorio del "chef", lo cual hace posible que una infinita variedad de "fragancias" culinarias, penetren como un torbellino hacia nuestra cabina, convirtiéndose el ambiente en un tormento incesante para nuestra humanidad. El mar Caribe ha estado bravío como un muchachito enojado como para demostrar nos que en cuanto a potestad es superior a su primo, "el pacífico". Hemos tenido constantemente un fuerte viento que ha besado uno de los costados del barco y éste ha "danzado" estrepitosamente con natural desagrado para los pasajeros que, siempre, "pagan el pato".

**Puerto Castilla.**—Ayer el "Parismina" fondeó en este pequeño puerto "banane-

ro" de Honduras, para embarcar unas 65 mil cabezas de plátanos. Los trabajadores negros estuvieron todo el día tratando de llenar las insaciables bodegas del vapor. Esos negritos—que hablan el inglés mejor que el castellano son la "carne de cañón", el cuero, que recibe el azote brutal de la explotación capitalista que aquí, como en otras partes del mundo, asume idénticos caracteres de tragedia y de dolor para la personalidad humana. Estos negritos trabajan duramente reciben un sueldo miserable que luego lo invierten en el maldito alcohol, viven en habitaciones anti-higiénicas y se revuelven atrozmente en un anhelo de libertad y de redención espiritual. Y es tan sensible que la Iglesia Evangélica no tenga mayor interés en dedicarse a la redención del pueblo hondureño. Por las averiguaciones que hemos hecho, entendemos que la obra evangélica, allí se reduce a la nada. Y, sin embargo esa gente necesita conocer urgentemente en toda su plenitud, el Evangelio del Redentor, que conduce a los hombres hacia el Reino de la Felicidad sin fin. Ojalá que alguna de las Iglesias que tienen especial predilección por ir a trabajar donde ya lo están haciendo, quieran más bien internarse por las selvas de la ignorancia y la impiedad que se enseñorean sobre Honduras, y verificar allí la felicidad de un pueblo oprimido por el capitalista y por el vicio.

**Hacia Cuba.**—Hoy vamos navegando bajo el "azul del cielo" y sobre "el azul del mar", con un viento encantador. Vamos enfilando hacia la capital de la república de Cuba: La Habana. Llegaremos esta noche, Viernes 20. Saldremos de allí el Sábado 21, para llegar al puerto norteamericano de Nueva Orleans, punto de nuestro destino, el Lunes 23. El 25, Dios mediante, nos iremos hacia Kansas City, la gran ciudad donde celebraremos nuestra Conferencia General, que abrirá sus sesiones el 1.º de Mayo para clausurarlas el 31.

De esta Conferencia General, tenemos derecho a esperar mucho. Hacemos votos porque ese alto cuerpo legislativo, haciéndose intérprete de la marcha de nuestros tiempos, oriente a las huestes metodistas hacia un campo de más acentuado servicio y beneficio para las almas que buscan un mejor estado de cosas en esta tierra. Tenemos confianza en que esta Conferencia contribuirá a hacer más efectiva la cristalización de nuestra plegaria: "Venga Tu Reino. Hágase Tu voluntad".



**La Conferencia Central.**—Dando una mirada hacia atrás, debo declarar que esta Conferencia, celebrada en Panamá desde el 9 al 14 de Abril, ha constituido un esfuerzo definido en favor de un mejor funcionamiento de la maquinaria metodista. Uno de los problemas fundamentales que hubimos de estudiar fué el de la supervigilancia episcopal. En la comisión destinada al estudio de esta materia, habíamos dos delegados chilenos: el hermano Torregrosa, y el suscrito. Llevando el sentir unánime de nuestros minitros y laicos, hicimos insistencia sobre la absoluta necesidad de que nuestra obra en Chile gozase de una administración episcopal más eficiente, y más completa.

Con la jubilación del Obispo William F. Oldham, todo el campo latino-Americano, desde Mexico hasta Punta Arenas quedaría en manos del Obispo Jorge A. Miller. Inmediatamente es deber afirmar que un hombre es incapaz, en todo sentido de administrar debidamente una obra que abarca una extensión tan considerable. De manera que la opinión dominante en la Conferencia fué de dividir más acertadamente las áreas y después de un estudio se dividieron así; Uruguay y la Argentina, formarán la primera área; Chile, Perú y Bolivia, la segunda; México, Costa Rica y Panamá, la tercera. Esto naturalmente significa que debe haber tres obispos para cubrir estas áreas. De aquí surgió inmediatamente la posibilidad de la cristalización de un anhelo ya bien estudiado y expresado por los laicos de Chile: el tener obispos nacionales para la América Latina. Le cupo a la delegación chilena hacer énfasis muy pronunciado porque se pidiera a la Conferencia General, facultades para que la Central, desde aquí en adelante, pueda elegir los obispos que necesite para su campo. Le cupo, igualmente, a nuestra delegación pedir con insistencia que se arbitrasen las medidas que nos permitan gozar desde luego de la más cumplida supervigilancia episcopal y con tal fin propusimos que la Conferencia Central eligiese 2 candidatos a obispos nacionales para la América Latina, de manera que, si en caso la Conferencia General próxima nos concede facultad para elegir nuestros propios obispos, ya los tendremos electos sin mayor pérdida de tiempo, y con la debida autoridad para que entren en funciones en seguida por el término de 8 años, pudiendo ser reelectos por los votos de los 2/3 de los miembros de la Conferencia Central. Esta idea encontró favorable acep-

tación de parte de las demás delegaciones y después de señalado el día, para ello, la Conferencia Central eligió sus 2 candidatos nacionales al episcopado, recayendo la designación sobre el Dr. Jorge P. Howard, de la Argentina y el Rev. Vicente Mendoza de México; ambos hermanos muy talentosos, serviciales, modestos, consagrados plenamente a la redención de las almas y ambos dotados también de ese especial tino que se requiere para administrar las cosas santas del Señor.

Los delegados que vamos a la Conferencia General lucharemos decididamente porque la General otorgue poderes a la Conferencia Central para que ésta haga la elección de sus propios obispos, por el término de 8 años únicamente, con margen a la reelección con el voto de los 2/3 de los miembros de este último cuerpo. Si la General legisla ahora en tal sentido, nuestros hermanos electos para tal cargo, los Revdos: Howard y Mendoza serían consagrados allí mismo y volverían inmediatamente a sus campos de labores a iniciar la soberbia tarea de dirigir a las huestes que desean ganar la América Latina para Cristo. Uno de estos obispos, residirá en Santiago de Chile.

Los laicos chilenos debemos sentirnos gratos por el hecho de que nuestros memoriales fueron atendidos en todos los casos. La Conferencia Central, desde luego ha consentido en hacer presente a la Conferencias Anuales que cuando ellas elijan sus miembros para el Comité Financiero, den oportunidad para que el elemento laico también elija a sus representantes. También acordó que el monto total de las ofrendas destinadas al viaje de delegados a la Conferencia Central, sea dividido por iguales partes entre laicos y ministros. Se aceptó que la próxima Conferencia Central se reúna en Lima, el año 1932.

Mientras el barco va cortando las aguas azules y nos lleva a ponernos en contacto con otros hermanos que aman al mismo Dios, con la misma fé y el mismo amor, nuestros pensamientos más dulces y nuestros sentimientos más puros, como las gaviotas blancas que siguen nuestra ruta, vuelan emocionados hacia la patria donde hemos dejado nuestra familia, nuestros afectos, nuestra querida Iglesia y a nuestros hermanos, a quienes saludamos con ternura. Y mientras tanto, seguimos implorando la gracia de Cristo sobre la Iglesia de modo que ella conserve impoluta la albura de sus santas vir-



## SECCION DE CONSULTAS

**28. La iglesia católica-romana insiste en que para ser religioso uno tiene que huir del mundo y vivir la vida de monje o monja. ¿Por qué no tiene la iglesia protestante esta idea y práctica?**

“Porque Jesu-Cristo no era un asceta. Las páginas del evangelio reflejan su puro deleite con las bellezas de la naturaleza: las flores, las aves, el grano que brota, la colmada cosecha, los cielos lucientes. No rehusó él la alegría de las relaciones humanas. El amó a sus compañeros y tenía sus amigos predilectos. Fué convidado en las casas de los hombres y no evitó sus fiestas. Sus enemigos en verdad, lo ponían en contraste con Juan Bautista (Mateo 11:18-19). Como Jesús no temió al mundo, no lo huyó, El se alejó para orar, pero no construyó tabernáculos en la cumbre de las montañas para encerrarse allí. Vuelve del desierto a reunirse con los grupos de gente. El no es temeroso del rico ni rehusa su hospitalidad (Lucas 14:1). No vacila en aceptar ricos dones en caso de necesidad. (Lucas 8:1-3).

Y para nosotros, Jesucristo sirve no solamente como Salvador sino como nuestro modelo. Para ser verdaderos cristianos, creemos que debemos seguir en las huellas de Jesús más bien que en las de los caudillos de las religiones paganas, como lo ha hecho la iglesia romana.

**29. ¿Como puede un cristiano verdadero poseer o tratar de ganar mucho dinero? ¿No dicen las Escrituras que “el dinero es la raíz de todo mal”?**

Nó; las Escrituras no dicen eso sino lo siguiente: “Pues el amor al dinero es raíz de toda clase de males”. El dinero, en sí mismo, no es bueno ni malo; todo depende de la obra en que se emplea. Puede ser un auxiliar del infierno degradante y

tudes, y adquiera nuevo bautismo del Espíritu para hacer que todo Chile se posture humillado ante la “Cruz empapada de Sangre”.

**Pedro Zóttle C.**

A bordo del “Parismina”, Mar caribe, Abril 20 de 1928.

destruyente o puede ser siervo de luz llevando la vida para los hombres. Es un siervo útil, aunque no muy fácil de gobernar. Los hombres que han hecho de él su dueño, explotan a la niñez, corrompen a la humanidad, manchan lo femenino y cometen toda clase de crímenes por el dinero. Es una dura prueba para un hombre de carácter, pero también es un instrumento de un poder ilimitado para el bien. ¿Qué significan los pesos que uno recibe de sueldo? Implican algo de él mismo, de su sudor, de sus músculos y de su cerebro. Pero mientras uno está sujeto a un sitio y a una tarea, sus pesos no lo son, porque ellos alimentarán a los niños hambrientos del Asia Menor o sanarán a un enfermo en un hospital de la China.

No todo puede hacerlo el dinero, pero nada es imposible cuando los hombres intencionados y el dinero bien destinado obran juntos. Hemos comprobado que el dinero fué capaz de extinguir las viruelas y la fiebre amarilla. La extinción de la tifoidea en muchas ciudades fué simplemente el resultado del sabio uso del dinero y la presencia de esa enfermedad es hoy una desgracia para una población.

Allá en la china hay otras ciudades y aldeas con miles de habitantes que no tienen maestros ni predicadores cristianos. Hay cierto curativo, que viene en con el poder de la ciencia moderna y el espíritu de Cristo. Hay en la India miles de hombres y mujeres que están esperando a la puerta de la Iglesia, y no pueden entrar en ella miembros, por que no hay quien les enseñe. Hay hombres, mujeres, predicadores, profesores, y médicos cristianos en nuestros países occidentales que no pueden ser enviados como misioneros a esos países necesitados, por falta del dinero, y aún el elemento nacional allí no se puede utilizar como ayudantes por falta de los pocos pesos necesarios para pagarles la pequeñez de dos dólares semanales para el sostén de su vida. Jamás hubo tanta oportunidad como hoy para la buena inversión de fondos cristianos”.

\* \* \*

Hacer todo el bien que sea posible, amar la libertad por encima de todo, y aún cuando fuera por un trono no traicionar nunca la verdad.—**Beethoven.**



## VIDA DEVOCIONAL

### UNA ORACION PARA CADA DIA

Por el Rev. J. H. Jowett

#### JUNIO

3. Padre mío, controlarás hoy día mi vida? Vela la puerta de mis sentidos. Dirige mi vista y mis oídos. Lleva mis pensamientos. Inclina mi atención a Tí.

\* \* \*

4. Padre mío, que el fin sea más glorioso que el comienzo! Haya luz en el anochecer. Deja que Tú perdón aleje las nubes! Que yo renueve mis votos quebrantados! Amén y Amén.

\* \* \*

5. Padre mío, gracias a Tí por el pan de cada día. Que mi manera de comerlo lo torne en un festin sacramental! Aliméntame con el Pan de la Vida. Nútreme de santas inspiraciones. Que crezca en gracia y santidad!

\* \* \*

6. Padre mío, que hoy día mi influencia sea para bien! Que no sea una barrera a alguna alma inspirada! Que mi compañerismo sea elevado! Que todos aquellos con quienes tenga que tratar sientan lo mejor por mi tratamiento! Que los lleve yo más cerca de Dios!

\* \* \*

7. Padre mío, Haz que en mis aflicciones encuentre Tu tesoro! En mis tinieblas, pueda ver Tus estrellas! Y en mis prisiones, encuentre á Tus ángeles!

\* \* \*

8. Padre mío, Te ruego por los hogares de nuestro país. Que los niños encuentren en sus padres los más altos ejemplos de vida santa! Santifica la paternidad y maternidad de nuestro país! Que nuestros hogares sean pozos del Agua de la Vida!.

\* \* \*

9. Señor mío, enseñame como llevar la cruz. Que no escoja el camino facil y rehuya del indispensable yugo! Sálvame de la indolencia. Guárdame alerta e intrépido. Que ponga mi vida por los otros!

Traducido por Angel Medina

### LA PLENITUD DE LA VIDA CRISTIANA

Cuando Pablo escribió a la Iglesia de Efeso, encareciendo a los hermanos que se esforzasen por alcanzar a un varón perfecto—«a la medida de la edad de la plenitud de Cristo»—señalóles probablemente la tarea más elevada que podía proponerse a los creyentes. La idea es que, siendo Cristo el hombre «perfecto» poseía por tanto el atributo de la «plenitud». Aunque enteramente justo, era con todo misericordioso; odiando el pecado, amaba al pecador; rechazando al fariseo exteriormente justo, daba la bienvenida al pródigo penitente que se volvía de su vida desarreglada. Es esta perfección en la que se ve una «plenitud» de todas las virtudes y gracias, lo que hace de él un modelo universal de carácter. La humanidad está siempre creciendo, y, según el hombre avanza, sus ideales se anticipan y deben ser suplantados por otros mejores. Así Dante, por su vasto saber y piedad, fué una luz resplandeciente para el siglo XIII; pero por mucho que admiramos su genio y carácter, su odio fiero y el consignar a sus enemigos a las llamas más ardientes del infierno, le hace impropio para nuestro ideal moderno, cuando nos hallamos mayormente bajo el dominio del amor. Pero que los ideales pasen y cambien como puedan, Cristo; poseyendo la plenitud de la perfección, permanece como el ideal y el ejemplo de todas las edades.

Y sus discípulos tienen que imitarle en esta plenitud. Jonathan Edwards no es apreciado en nuestro tiempo como lo merece. Grande en inteligencia, fué también un místico en su solicitud por conocer a Dios y en su deseo de la hermosura de la santidad. La lectura de su santa vida y de sus escritos es un gran auxilio para una vida devota. Pero este bello cuadro es deslustrado por la aspereza y austeridad de su piedad. No podemos recomendar su imitación. Así todos conocemos algunos cristianos muy excelentes que son muy buenos si se les mira en un punto, pero son demasiado estrechos, carecen de amplitud. Y esto hácelos censores y severos. No pueden permitir que existan caracteres diferentes y más amplios, y así, por mucho que les respetemos, no nos hallamos cómodos en su compañía.



Tememos su estrechez y desaprobación unilateral.

El cristiano perfecto, pues, debe tener la «plenitud» de Cristo. Debe tratar de reunir todas las gracias que son el producto del Espíritu Santo. Como el Apóstol dice: deben ser los fieles «perfectos y cabales, sin faltar en alguna cosa». Deben ilustrar la perfecta ley «que es la de la libertad», tanto como la ley de oro de la obediencia. La gracia debe endulzar y suavizar la firmeza de su justicia. El amor debe fundir en su tierno abrazo todas sus demás virtudes.

Tal «plenitud» es la verdadera meta cristiana. Puede venir solamente manteniendo la imagen de Cristo en todos sus múltiples aspectos delante del ojo del espíritu. Siempre creciendo hacia este hombre perfecto, llegaremos a obtener un carácter enteramente delineado y hermoso, tendremos una libre y gozosa experiencia cristiana y recomendaremos el cristianismo a otros por su unidad de libertad, piedad, amplitud, tolerancia y amor.

The Christian Herald.

## PARA LOS NIÑOS

### HISTORIA DEL CLAVO DE UNA HERRADURA

Hace muchos años, en Europa había una gran guerra entre dos reinos poderosos y durante muchos meses ni uno ni otro ganaba. Al fin los ejércitos llegaron a cierto lugar y se prepararon para una batalla terrible la cual debía poner fin a la guerra.

Una gran parte de uno de los ejércitos estaba a cierta distancia del rey y del cuerpo principal de los soldados. Cuando el rey vio que la batalla inminente decidiría la fortuna de la guerra, supo que necesitaría la ayuda de todo su ejército. De manera que mandó a un mensajero de confianza, en un caballo fuerte, para dar orden al resto del ejército para que se apresurara en su ayuda. Esto sucedió mucho tiempo antes de que hubiera telégrafo y ferrocarril.

Al ir rápidamente, el mensajero del rey por el campo, cierto herrador lo llamó diciendo: "Parate, permite que arregle la herradura de tu caballo, porque veo que le falta uno de los clavos", más el mensajero siguió su camino dejando al herrador y diciéndole: "Un clavo es cosa muy pequeña cuando hay tanta necesidad de prisa".

El jinete pronto dejó detrás el campamento. Pasó rápidamente un camino solitario y traves de un lugar silvestre; pero estando en viaje, su caballo fuerte comenzó a cojear. Mirándolo con atención, encontró que una de las herraduras se había aflojado por falta de un clavo. Entonces, de veras, se habría detenido alegremente para suplicar al herrador que afirmara la herradura; más en todo

aquel campo desierto por el cual iba no había herrerías.

Antes que el mensajero hubiera pasado muchas leguas adelante, el caballo había llegado a estar tan cojo que andaba muy despacio. Cada momento era precioso y el jinete deseaba más y más haber tomado el buen consejo del herrador. Al fin el caballo tropezó, cayó y no pudo seguir más adelante. Entonces el mensajero se desesperó. En ningún lugar podía encontrar otro caballo. Podría ir a pie, pero no podía correr tanto como un caballo. Cuando llegó al fin de la jornada ya era tarde. Antes que los soldados pudiesen prestar su ayuda, la batalla se había perdido. Su rey había sido derrotado. El clavo de una herradura había decidido la suerte de dos naciones. El poderoso rey perdió todo su reino porque un hombre no conocía el valor de las cosas pequeñas.

Por falta de un clavo de herradura el caballo se perdió. Por falta del caballo, el jinete se perdió. Por falta de jinete, la batalla se perdió y por perderse la batalla, se perdió, y todo por falta del clavo de la herradura.

\* \* \*

Por eso existe el dicho que debe aprender cada niño **"Por un clavo, se pierde una herradura; por una herradura, se pierde un caballo; por un caballo, un caballero, y por un caballero se pierde un reino"**.

V. de C. G.

\* \* \*

El secreto de la felicidad está más bien en limitar nuestros deseos que en aumentar nuestra sustancia.—David Thomas.



## ACTUALIDADES DE CHILE



**Don HERIBERTO ARNECHINO**  
Gobernador de Mariluan

### GOBERNADOR Y EVANGELISTA

Hace algunos meses el señor Heriberto Arnechino, antiguo y prestigioso miembro de la Iglesia Presbiteriana, fué nombrado por el actual Gobierno para servir la Gobernación del Departamento de Cañete. Después de algunos meses, debido a la nueva división territorial de la República, el departamento de Cañete fué suprimido, y el hermano Arnechino fué nombrado Gobernador de Mariluan, con residencia en la ciudad de Victoria.

Es la primera vez que un miembro activo de la Iglesia Evangélica pasa a servir un puesto de alta representación en el Gobierno. Pero lo que tiene mayor importancia es el hecho de que no ha dejado de ser un elemento activo en las filas de Cristo. Su pensamiento es que ha sido llamado por Dios para servir ese puesto y que a Dios antes que a nadie es responsable de sus actos. Eso es lo más interesante en él como funcionario de la Administración Pública, pues su actitud contrasta radicalmente con la de tantos que cuando logran un puesto de mucho me-

nos importancia no solo se olvidan que son evagélicos sino que tratan de ocultarlo, ya sea por temor de perder su puesto o por no mezclarse con gentes humildes. Cuántos maestros conocemos que porque están a cargo de una escuelita de provincia, jamás visitan la modesta capilla evangélica de su pueblo, por el consabido temor al "qué dirán" o porque sus relaciones están a poco mayor altura de la de gentes que frecuenta la iglesia de su credo. Apenas el alma pensar como por tan poco se oculta o se traicionan las convicciones. Y esto pasa con personas que han nacido y recibido las mejores influencias que las han rodeado, en la Iglesia Evangélica.

El caso del hermano Arnechino es absolutamente diferente. En los pocos meses que estuvo en Cañete se mostró tan activo Gobernador como celoso Evangelista. Supo captarse la voluntad de sus gobernados en breve tiempo; levantó opinión a favor del Gobierno, consiguió la cooperación del pueblo en obras de progreso, de modo que su retiro de Cañete fué hondamente lamentado.

En el poco tiempo que actuó allí logró interesar en la causa de Cristo a una empleada del correo, al Oficial del Registro Civil y a un ingeniero. Se arrendó un local y se pidieron los servicios de un pastor. Además ocupó el púlpito en Lebu y otros puntos y para muchos era una cosa incomprensible ver a un Gobernador predicando el Evengélio.

En Victoria presta eficaz apoyo a la obra que realizan allí las Iglesias Metodista y Aliancista, ha predicado en ambas iglesias, y así el Gobernador y el predicador se unen en su persona.

Activo e inteligente, de fácil palabra, posee el don de captarse simpatías, y como ha cultivado por años el arte de servir a los demás deja en todas partes personas que recuerdan sus favores. Risueño y bondadoso, vibra en su palabra una nota de optimismo y un rayo de actividad brilla en sus ojos, que le han dado éxito en sus empresas dentro y fuera de la Iglesia.

El hermano Arnechino es uno de los fundadores de la Iglesia de Traiguén, Aceptó el Evangelio en su juventud; los hermanos Ramos y Figueroa, también de larga y sobresaliente actuación en las filas de la Iglesia Presbiteriana, fueron



sus compañeros y amigos de los primeros tiempos de su conversión. Por largos años fué anciano de aquella Iglesia y últimamente lo eradelade Concepción, cuando el Presidente Ibañez, en reconocimiento de los servicios prestados a la clase trabajadora y del entusiasta apoyo que desde los primeros instantes prestó al Gobierno depurador que actualmente rige los destinos de Chile, lo llamó para confiarle el puesto que actualmente sirve en la Administración pública. Damos en este número especial de "EL HERALDO CRISTIANO", la fotografía de este servidor público y probado cristiano por cerca de un cuarto de siglo. Quiera Dios hacerle brillar como un sol de rectitud en el alto puesto que ocupa.

\* \* \*

### MIRANDO PASAR

Revistió en Valparaíso caracteres de trascendental importancia la Semana del Niño auspiciada por el Rotary Club.

Está fresca aún en nuestras memorias la Semana Portaña-Viña Marina en que se vió toda la ciudad envuelta en un movimiento extraordinario, demostrando con ello el espíritu cívico y pecuniario por la prosperidad colectiva al llevar, cada Firma Comercial, industrial o de otra índole, un extracto de sus negocios a la sala de Exposición.

Diferente a esta fué la Semana del Niño que, al organizarla los antiguos, "que el mago debía hablar con el mago y no con el niño para no perder su tiempo" sino que consideraron al niño como Tesoro de la Patria, "que si hay hombres sabios, ellos también fueron niños y que si no se les hubiera cuidado en su niñez ahora no serían tales.

Fué así como se vió un grupo de damas, de estas que pocas veces se encuentran, acudiendo semana tras semana, días tras día sin interes alguno, a su salón de trabajos en confección del programa que había de ser tan instructivo.

Seguramente uno de los números resalantes era la exposición en la Biblioteca Severín en que se exhibían en cuadros y affiches artísticamente arreglados las diferentes formas de evitar las enfermedades de las guaguas, que desgraciadamente, en Chile, el 75% de los casos es fatal. Quedó recalcado aquí el espíritu de cooperación de parte de las escuelas y madres de familia que acudían en masa, a instruirse en forma casi palpable de hechos que, con saberlos, tendrán que evi-

tarlos en el futuro. Otro buen número fué el Día Deportivo de los Niños en el Estadio Ferroviario, en el que, sin distinción de clases, al igual que en la exposición, acudían madres con sus pequeños a disfrutar del bien que ese puñado de patriotas ciudadanos iban a proporcionarles, en este caso, con lindos juegos deportivos. Por cierto había muchachitos que en su vida se habían visto en otra igual recibiendo presentes de todas clases, y ¡había que ver qué contentos estaban!

Junto con poner término a la celebración de la Semana del Niño, el domingo 13, se conmemoró a la Madre, justa manifestación de cariño y simpatía que ofrece la Asociación de la Juventud Presbiteriana de Valparaíso., desde hace 9 años, el 2.º Domingo del mes de Mayo en homenaje a la "persona que le dió el ser y la mitad más bella de su existencia que su seno ha vinculado en él", como lo dijo el poeta. Bellos programas literario-musicales realzarón las fiestas: En la Iglesia Presb. disertó con un discurso alusivo al acto el distinguido periodista don E. Gonzalez S., y en la Y. M. C. A. el eminente conferencista y escritor don J. Navarro M.

Dr. Ilvam.

### AVISO

#### "A LAS IGLESIAS"

Desearía dar una serie de predicaciones por las iglesias de Santiago, exponiendo cual es la voluntad del Señor en este tiempo.

Muchas personas tienen conocimiento de mi personalidad y actuación y desearían oirme; en consecuencia, si los pastores lo desean pueden invitarme por escrito.

Bernardo Perdiguero S. San Diego N.º 944  
Santiago.

Mi proposición es para todas las Iglesias indistintamente.

Traductor de Inglés, ofrécese. Da lecciones particulares. José Manuel Infante 1070, Providencia.



## SECCION SANITARIA.— LA TUBERCULOSIS.

## PARA EL PUBLICO EN GENERAL

1. NO crea usted que la tuberculosis es incurable. Se cura.

2. NO crea que porque un conocido suyo tiene tuberculosis ya no hay nada que hacer para curarlo. Sí, hay algo que hacer.

3. NO crea que un enfermo de tuberculosis es como un leproso cuyo contacto debe evitarse. No lo es.

4. NO crea que un tuberculoso que tome todas las precauciones, sea una fuente de peligro para todos los que se le acerquen. No lo es.

5. NO crea que un tuberculoso curado no está capacitado para desempeñar un empleo, igual que las personas que nunca han estado enfermas. Sí, lo está.

6. NO crea que porque un enfermo cuidadoso es inofensivo, no sean de temerse los tuberculosos descuidados. Sí, lo son.

7. NO crea que las campañas en favor de la leche pura y de los niños, son campañas inútiles y no tienen influencia en la reducción de la tuberculosis. Sí, la tienen.

## ACERCA DE LOS PRIMEROS SINTOMAS DE LA TUBERCULOSIS

1. NO crea que porque nunca ha habido casos de tuberculosis en su familia, usted o su familia están a salvo de la tuberculosis. No lo están.

2. NO crea que porque está usted gordo y colorado, una tos crónica o la sensación de cansancio, no pueden ser debidas a la tuberculosis. Pueden serlo.

3. NO piense, si derrama sangre, que está viene de la nariz o la garganta y no de los pulmones. Averíguelo.

4. NO crea que es razonable dejar de consultar a un médico por temor de que le diga que está tuberculoso. No es razonable.

5. NO crea que puede usted combatir su enfermedad si no conoce la causa de sus síntomas. No puede.

6. NO crea que usted ha empleado correctamente su dinero, si el médico a quien consulta no lo ha desnudado para estudiarlo. No lo ha hecho correctamente.

7. NO crea que la toma de alguna medicina o de algún tónico es lo único que usted puede hacer para curarse. Hay otros medios.

## PARA EL MEDICO

1. NO crea que la tuberculosis mata menos de uno por cada siete de sus enfermos. Sí, lo hace.

2. NO crea que un examen del esputo elimina la tuberculosis. No la elimina.

3. NO crea que el asma y la tuberculosis no pueden presentarse juntas en el mismo enfermo. Sí, pueden presentarse.

4. NO crea que la bronquitis crónica que no está asociada a la tuberculosis sea una enfermedad frecuente. No lo es.

5. NO crea que la fiebre y el malestar vespertinos son debidos al paludismo. use el microscopio.

6. NO crea que la tos de la pulmonía o de la gripe no complicadas persistan varios meses. No persisten.

7. NO crea que hay muchas enfermedades aparte de la tuberculosis, que ocasionan fiebre tos seca, malestar y pérdida de peso. No hay muchas.

8. NO crea que el derramar sangres es frecuentemente originado por otras enfermedades distintas de la tuberculosis. No lo es.

9. NO crea que ha examinado completamente a sus enfermos, si no se ha informado de todo lo relativo a sus antecedentes personales y familiares y si no ha recogido todos los datos de inspección, palpación, percusión, auscultación, inspección con rayos X y empleo de análisis de laboratorio. Sólo así será completo el examen.

## PARA EL ENFERMO

1. NO crea que la inspección oficial de los tuberculosos no sea tan importante como la de los tíficos. Sí, lo es.

2. NO crea que sea de temer el aire libre si su cuerpo está bien protegido con ropa. Viva al aire libre.

3. NO crea que puede aliviarse si camina y trabaja antes de que haya desaparecido la fiebre. No puede.

4. NO crea que hay mejores tónicos para un tuberculoso que el descanso, el aire libre y los alimentos nutritivos. No los hay mejores.

5. NO crea que puede escupir sin escrúpulo en el suelo. No debe hacerlo.

6. NO crea que por haber tenido tuberculosis ya no es usted útil en el mundo. Sí, lo es.

7. NO crea que para curarse, usted no necesita de paciencia. Sí, la necesita.

8. NO crea que la tuberculosis puede curarse rápidamente. No es posible.— Doctor R. Peers.

9. NO crea que el éxito del tratamiento depende solamente del médico. Depende también de usted.—(Traducción del Departamento de Salubridad Pública del Gobierno de México).



## SECCIÓN CONTROVERSIA

### RAZONES POR QUE LA IGLESIA ROMANA PROHIBE LA LECTURA DE LOS FOLLETOS PROTESTANTES.

Un número de «La Hoja Volante», periódico romanista editado bajo los auspicios del Colegio Salesiano de Concepción y difundido profusamente por todo el país, vuelve a honrar sus columnas escribiendo como de costumbre en contra de los protestantes correspondiéndole esta vez los honores beatíficos a los FOLLETOS PROTESTANTES, cuya inspirada lectura es temida por el elemento romanista llegando a constituir un fantasma terrorífico para la iglesia de Roma, a tal extremo que en uno de los acápites del artículo que nos preocupa el autor llega a exclamar temblorosamente: «cuidado con estas lecturas porque poco a poco hacen perder la fé».

Tan falsa y sin fundamento razonable es esa fé que basta con leer los incontrovertibles argumentos protestantes para perderla por completo y adoptar la verdadera y gloriosa fé que brota de la Roca de los Siglos: Cristo-Jesús, el cual ha levantado en todos los tiempos hombres y mujeres de la ruina espiritual para convertirlos en seres útiles y valiosos a la sociedad en que viven, lo que constituye el gran triunfo del protestantismo en el mundo.

Esta inquina y aversión por los folletos protestantes difundidos en el pueblo, revela que el romanismo camina a tientas en cuanto a su versación bíblica, pues el gran apóstol de los gentiles, San Pablo, enseña de un modo muy claro que «examinemos TODO y que retengamos lo BUENO». De manera que si lee sólo lo que escriben partidarios y rechaza rotundamente todo lo demás proveniente de opositores, quiere decir que, a más de ser considerados como ESTRECHO DE CRITERIO, incurre en la gravísima falta de no poner en práctica lo que aconseja el sabio apóstol San Pablo en sus notables epístolas, inconsecuencia que testificará muy mal de la doctrina que profesa sobretodo cuando hace gala de una pretendida sabiduría religiosa, como acontece en el campo romanista, donde todo lleva marcado tinte egotista y presuntuoso.

Ahora bien poniéndonos en el caso de que los romanistas rechacen los folletos protestantes y todo lo que de ellos provenga por considerarlos contrarios a sus ideas intransigentes y por ser de procedencia protestante, de hecho tienen que rechazar también los libros cuyos autores sean protestantes, tales como «El Paraíso Perdido» de Milton, «El Peregrino» de Buyan, las obras de Shakespeare, el príncipe de los poetas dramáticos, etc. Además, tendrían que rechazar los inventos y descubrimientos hechos por los protestantes, tales como; la imprenta, inventada por Gutenberg, protestante; el ferrocarril, dado al mundo por Stephenson, protestante; la electricidad, descubierta y encadenada por Franklin, protestante; la máquina de coser, inventada por Howe, protestante; la vacuna, que salva anualmente millones de vidas, descubierta por Jenner, protestante; el petróleo, descubierto e introducido por Drake, protestante; la máquina trilladora, inventada por McCormich protestante; el teléfono, el fonógrafo y varias otras maravillas inventadas por Edison, protestante; la máquina de escribir, inventada por Sholes, protestante; las torpederas, inventada por Ericson, protestante, y así un millar de cosas más que sería largo enumerar.

Sin embargo, la verdadera causa por qué los romanistas prohíben la lectura de la Biblia y los folletos protestantes se halla en la propia experiencia de los protestantes, la cual es muy rica en inspiración, dada la circunstancia de que casi todos los que han aceptado el protestantismo han provenido del romanismo, citándose muchos casos de personas que se han convertido al evangelio por la lectura de estos folletos inspiracionales y a veces solo por fragmentos de tratados y hojas sueltas de la biblia que providencialmente han llegado a sus manos.

Tal es el cúmulo de estas valiosas experiencias, que los frailes han notado que la lectura de dichos folletos constituye un grave peligro para los creyentes romanistas, dada la facilidad con que se convierten al protestantismo, al imponerse de ellos, motivo por el cual han optado por prohibir a sus feligreses la lectura tanto de la Biblia como de los folle-



tos y de la literatura protestante en general.

La Dirección de "Buenas Nuevas" piensa que semejante prohibición envuelve una cobardía moral sin límites, propia de espíritus pusilánimes y acomodaticios que se conforman con la hojarasca y la hez habiendo por delante un ideal de religión pura y sin mácula como lo es la doctrina evangélica, la única capaz de elevar al hombre a un plano superior espiritual e intelectual.

Señores dignatarios de la iglesia romana, dejad que vuestros feligreses lean y escudriñen todo lo que no sea un atentado a la moral, especialmente la literatura protestante, con la consigna de que lean también todos los escritos romanistas, a fin de que se formen un juicio cabal y exacto de cuál de las religiones es la se acerca más a la VERDAD DE JESUCRISTO y opten por la que crean sinceramente cristiana en toda la amplitud de la palabra. Esto sería hacer la voluntad de Dios, quien nos dejó en libertad para escoger lo mejor, dándonos sí la noción de lo bueno y de lo malo.

La prohibición que hacen los frailes a sus feligreses de que no lean la literatura protestante, nos da a entender que desconfían de la bondad que atribuyen a su religión y que creen que el protestantismo puede parecer mejor y que por eso no quieren que lean nada de él ni que asistan a sus capillas, temerosos de que puedan imponerse de la VERDAD y aceptarla, dejándolos a ellos plantados, lo que no es muy difícil que suceda, dada la ingenuidad de su argumentoso y la poca base bíblica de sus creencias.

Invitamos, pues, a los señores sacerdotes romanos a que dejen en completa libertad de pensar a sus creyentes, instándolos a que asistan a nuestros templos con el espíritu de parangonizar ambos credos religiosos y de aceptar lo que ellos crean la verdad. Seguros estamos de que el 90% se quedaría con nosotros, después de un tiempo de seria meditación con Dios.

Queda hecha la invitación.

**Savonarola.**

(De Buenas Nuevas)

\* \* \*

Por cada hombre que perdió a Dios en su aflicción, hay miles que le han perdido en el éxito.

**Blanckburn**

## EL ADVENTISMO A LA LUZ DEL EVANGELIO

Por Juan Christiansen.

### El día de Reposo y el Calendario Mosaico

Es bien reconocido que el calendario que seguimos actualmente en el mundo civilizado, es obra netamente de los tiempos modernos.

El calendario que instituyó Moisés para el pueblo de Israel, y que fué el que quedó vigente desde Moisés hasta la destrucción del templo de Jerusalem por Nabucodonosor, era por mucho tiempo un misterio para los estudiantes de la Biblia; pero últimamente se ha descubierto el secreto de este calendario, y se considera como calendario más completo que se ha conocido.

Moisés, por su esmerada educación egipcia, tuvo profundos conocimientos que fueron luego reforzados por la revelación divina. Por esos motivos pudo perfeccionar el siguiente calendario:

Cada mes tenía treinta días, y el año contaba doce meses, pero para completar los 365 días del año solar, se agregaban tres días adicionales al mes "Elul" y dos días al mes "Adar". Y en vez de agregar un día bisiesto cada cuatro años, se agregaba una semana de siete días cada 28 años.

Había en cada año corriente 51 semanas de siete días y una semana de ocho días, y cada 28 años tenía el año una semana más. Los días de la semana no tenían nombre, sino que se contaban como primero, segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto día después del día de reposo. El primer día del año era siempre día de reposo, y todos los días de reposo caían precisamente en las mismas fechas todos los años. Esto se efectuaba por medio de una semana de ocho días en cada año. Esa semana larga caía en la fiesta de Pentecostés cuando había un doble reposo. Es tradicional que los Judíos todavía celebran en el Pentecostés dos días de reposo seguidos. Esto da por resultado que según nuestro calendario de días con nombres fijos en la semana, el día de reposo de los Israelitas no corresponde a ningún día fijo de nuestra semana, sino que si, por ejemplo, desde el principio del año caía en el día que corresponde a nuestro sábado, al llegar al Pentecostés con el doble reposo, desde entonces seguiría el "sabat" o reposo en el día que corresponde a nuestro domingo, hasta llegar al



pentecostés del siguiente año. Luego seguiría el reposo en el día que corresponde a nuestro lunes. Por lo tanto caería el "sabat" israelita en el día correspondiente a nuestro sábado solamente cada siete años.

Esto comprueba, pues, infaliblemente que el "sabat" israelita no corresponde propiamente a ningún día de nuestra semana, y es otra razón más, porque nosotros los cristianos no estamos obligados, por la ley, a guardar el sábado.

Prueba infalible de que el calendario mosaico tenía los días de reposo en fechas fijas es, que en los días diez y catorce del mes de Abid eran días en que los israelitas necesariamente, por mandato de Dios, tenían que hacer trabajos, que no podían hacer en día de reposo. (Véase Exodo 12: 3, 5, 6, 24).

En el año 587 antes de Cristo, cuando Jerusalem fué destrida y el pueblo de los Judíos fue llevado a cautiverio en Babilonia, se terminó el tiempo del calendario mosaico. Cuando volvieron los Judíos del destierro, después de setenta años estaban bajo el dominio Medo-Perso, y naturalmente tuvieron que regirse por el calendario de esa nación pagana, y no han vuelto a establecer el calendario mosaico.

### El "Sabat" Mosaico era para los Israelitas

1. Como hemos visto, el "Sabat" mosaico conmemoraba para los israelitas su libertad de la esclavitud de Egipto. (Deut. 5: 15).

2. El "Sabat" mosaico fue dado al pueblo de Israel y sus descendientes. Dice Dios: "Guardarán, pues, el sábado los hijos de Israel: celebrándolo por sus edades por pacto perpetuo. Señal es para siempre **entre mi y los hijos de Israel**". "Diles también mis sábados, que fuesen por señal entre mi y ellos". (Ex. 31: 16, 17; Ez. 20: 12).

3. Según los pasajes arriba citados fue por señal entre el pueblo de Israel y Dios.

4. En ninguna parte del Nuevo Testamento se encuentra un solo pasaje que mande a los cristianos que no sean Judíos guardar el "sabat" mosaico.

El "Sabat" mosaico era, por lo tanto, una institución netamente israelita.

### El Domingo es el día del Cristiano.

Dice Jesús: "Nadie echa remiendo de paño recio en vestido viejo; porque el tal remiendo tira del vestido, y se hace peor

la rotura. Ni echan vino nuevo en cueros viejos: de otra manera los cueros se rompen, y el vino se derrama; mas echan el vino nuevo en cueros nuevos, y lo uno y lo otro se conserva juntamente". (Mateo 9: 16, 17).

Estamos en una nueva dispensación, la de la Iglesia, de la Gracia y del Espíritu Santo. Así también tenemos un día nuevo consagrado al servicio de Cristo. Descansando un día en siete, cualquiera que fuera el día, alcanza el hombre lo que por orden natural necesita en este sentido para su vida material; y consagrandolo el domingo a Cristo, se cumple la parte espiritual, que resulta de gran provecho práctico para el cristiano recordando siempre que toda nuestra vida y todos nuestros días deben estar consagrados al Señor.

También es significativo que en la dispensación del Espíritu, nuestra vida encuentra primero su reposo en Cristo, y luego podemos hacer las obras espirituales que Dios ha preparado para nosotros. "Somos hechura suya, criados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó para que anduviésemos en ellas". (Ef. 2: 10).

Ningún día como el primer día de la semana tiene tantos recuerdos sagrados para el cristiano:

1. En el primer día de la semana resucitó Cristo. (Lucas 24: 1-6).

2. En ese día apareció Jesús a Pedro. (Lucas 24: 34).

3. También apareció Jesús en ese día: a María, (Juan 20: 1, 2, 11-14) a los discípulos en el camino a Emaus, (Lucas 24: 1, 13-15) y a los diez discípulos (Juan 20: 19).

4. A los ocho días de su resurrección apareció Jesús otra vez a los discípulos, estando Tomás presente.

5. En el primer día de la semana, el día de Pentecostés, vino la bendición del Espíritu Santo sobre la primitiva Iglesia en Jerusalem. (Los Hechos capítulo 2).

6. En el primer día de la semana tenían costumbre de reunirse los cristianos ya en los tiempos primitivos del Nuevo Testamento. (Hechos 20: 7). Y ya hemos comprobado por la historia, que toda la Iglesia Primitiva tenía sus reuniones principales en el primer día de la semana.

\* \* \*

La verdad es que no somos lo que parecemos ser, sino lo que deseamos ser, y lo que vamos llegando a ser.—**Rev. P. B. Bull.**



7. En el primer día de la semana recibió Juan su gran revelación en la isla de Patmos. (Apoc. 1: 1, 10):

Cuando Cristo Jesús, nuestro amado

Salvador, de esta manera ha señalado el día domingo entre los demás días de la semana, hacemos bien en consagrarlo de especial manera a su servicio.

## VARIAS COLABORACIONES

### LOS CRISTIANOS Y EL MUNDO

**Y oí otra vez del cielo que decía: Salid de ella pueblo mío por que no seáis participantes de sus pecados. Rev. 18:4.**

No hay duda que la voz del cielo que oyo Juan era la voz del evangelio e incluye la pureza de costumbres que debe caracterizar a todo siervo de Jesu-Cristo. Alguien ha dicho que la iglesia se ha dado la mano con el mundo o más bien el mundo se ha metido en la Iglesia. El artículo que tengo ante mis ojos y que me ha movido a escribir estas líneas contiene las palabras de un sacerdote romano que pone los puntos sobre las ies y dice: "El Jazz band y el charleston tuvieron su origen en las danzas que los negros y salvajes en sus zambas ofrecían a sus dioses como parte de su adoración. Los europeos que habitan el Africa para no identificarse con esas danzas lascivas e impúdicas se abstienen de bailar. ¿Qué diran ellos de los europeos asiáticos que se solazan en ese desenfreno loco haciendo contorsiones como los cafres y otros negros? Los triunfos recientes de Josefina Baker la danzarina negra introducida en Europa del Charleston hacen de ella una heroína. Bastante locura hay en el mundo para aplaudir una locura, más desde los tiempos prehistoricos los pueblos paganos han asociado los bailes a las formas de culto. Las plañideras del Egipto que con sus bailes y canto descubrian el dolor por el difunto, como las bayaderas de la tenebrosa India, que en sus bailes alrededor del fuego van descubriendo sus formas; han hecho que la humanidad se lance en un torbellino de pasiones. ¿Qué eran las bacanales y saturnales de Roma sino bailes, banquetes borracheras y sensualidad hasta el último grado?

El siervo del Señor debe ser apartado como vaso escogido para el servicio del Señor. Debe santificarse más y más. Yo era muy aficionado al teatro, al circo y

a los biografos cuando me convertí al Señor; pero cayó en mis manos un folleto que decía ¿Estaría Cristo con Ud. mientras ve una película un drama o mientras apuesta en una carrera? Y yo quedé pensando y dije No; no debo estar donde no se pueda invocar el nombre del Señor Jesús. Cuando vemos la sensualidad y pecado en los hombres no podemos menos que pensar. Todo es artificio, todo perece, todo se derrumba por esa disolución de los poderes espirituales del hombre.

La bancarrota espiritual se debe a que el hombre se quiere independizar de su Hacedor, y bien vemos los resultados. Cristo dijo de los cristianos que no eran del mundo porque El no lo era tampoco. Mucho se puede decir del cristiano tocante su comportamiento en la atmósfera que le rodea. El debe pensar que su Maestro, a quien un día prometió fidelidad, exige de él lealtad y que su lugar no está en la mesa de juego ni ante la pantalla de un teatro o en la cantina, nó.

La asociación de los cristianos con el mundo desquicia a la Iglesia y la hace esteril en sus esfuerzos para combatir el mal que tiene por delante. Muchos cristianos dicen no hay nada malo en esto; todo el mundo lo hace. Precisamente por eso es malo. Pablo dice claro: Todo me es lícito, más todo conviene si todo edifica. Por amor a otros ya sea espiritual o materialmente debemos abstenernos de muchas cosas, basando el bien de los demás, y evitar así ser tropezado, para aquellos de conciencia flaca.

**Cárlos Schuvager**

\* \* \*

Mientras más pocos son los deseos más es la paz. El único camino seguro hacia la paz es darle el corazón enteramente a Dios.— **El Obispo Wilson.**



## EL PROBLEMA DE LA GUERRA

La solución del problema de la guerra, con todos sus contornos de tragedia y de sangre, constituye la preocupación seria de todos aquellos elementos idealistas que han nacido a una vida más amplia, más justa, y más cristiana que la actual.

Si es verdad que por una parte los gobiernos militaristas de la tierra, se arman y alistan para entrar de nuevo a participar en otra hecatombe, que dejaría al mundo convertido en reguero de lágrimas y de cruces, los individuos conscientes que forman parte de todos los pueblos de la tierra, se han puesto en pie para iniciar la más grande y más formidable cruzada en contra de la brutalidad de la guerra.

Muy alentadora, en este sentido, es la declaración hecha por 120.770 ciudadanos de Gran Bretaña, enviada al primer ministro del Reino en la cual se pronuncian resueltamente en contra de todo acto guerrero, haciendo presente que no apoyarán jamás ninguna guerra, sea ella de cualquier naturaleza.

El gran escritor inglés, Wells ha expresado ya en uno de sus últimos libros: "La resistencia más efectiva a la aproximación de otra guerra yace en la determinación hecha ahora por el mayor número de personas, determinación que comunican a sus respectivos gobiernos, de que por ningún motivo apoyarán jamás una guerra patricida, sea ella de cualquier suerte".

Coincide esto, precisamente, con la generosa y cristiana actitud de aquellos 23 jóvenes metodistas chilenos que, en nuestro último Instituto de Verano, nos alzamos para declarar que nunca participaremos en ninguna guerra y que preferimos ser victimados antes de ser victimarios de seres a quienes nuestro Padre Celestial nos manda amar porque "sois todos hermanos", y porque "Uno es vuestro Padre".

La Iglesia misma, como una entidad espiritual y representativa del Espíritu del que dió Su vida por todos los hombres, porque reconocía la unidad de la familia humana, tiene que marchar a la vanguardia en esta gran cruzada. El Pendón de Cristo Jesús es el de la Paz. Bajo esos pliegues refulgentes marchemos hacia la nueva aurora, la de la rendición suprema que anunciará el advenimiento del Reino de Dios a esta tierra agotada por el dolor.

Mientras vamos navegando hacia los

Estados Unidos para participar en la Conferencia General de la Iglesia Metodista, vamos alimentando la perfecta certeza de que en esta ocasión nuestra Iglesia va a legislar efectivamente de manera que en nuestras escuelas dominicales, ligas de jóvenes, y escuelas diarias a través de todo el mundo se intensifique la educación de nuestros niños y jóvenes en los sublimes principios de la fraternidad humana. Hay desde luego, por otra parte, la idea de insertar en nuestro ritual para la recepción de un parrafo en el sentido de que el postulante se declara en contra del sistema guerrero y aun si fuese llamado a la guerra no concurriría a ella, por excelso motivo de idealismo cristiano.

Todo lo que se haga en favor de la extirpación definitiva del horroroso sistema guerrero, recibirá el beneplacito de la Iglesia, de las madres, de las esposas, de las novias y de los niñitos de este mundo.

Usted que lee estas líneas, declarase un enemigo decidido de este flagelo horripilante y salvaje. Decídalo en lo íntimo de su Conciencia!

**Pedro Zóttele C.**

\* \* \*

## LOS PREJUICIOS

Un joven mahometano fué traído al hospital con una herida leve en un pie. Con todo, tenía cierta infección, y el doctor notificó la necesidad de amputarle una pequeña parte.

—"No" dijeron los padres.

Después de unos días apareció la gangrena, y el doctor dijo:—"Puedo salvar a vuestro hijo si me permitis amputarle el pie. Un decidido "no" fué la respuesta.

La gangrena iba extendiéndose rápidamente.

—"Debo cortar la pierna en la rodilla" —dijo el doctor. Aún puedo salvar la vida, si me dejais hacerlo.

Más los ignorantes padres mahometanos, atentos solo a sepultar su cuerpo intacto en atención a su bienestar futuro en el paraíso del profeta replicaron:

—"Nó! mejor es enterrar su cuerpo tal como está, que verle con una pierna menos por toda una eternidad.

Y a pesar de las protestas y amenazas con la policía, llevaron el cuerpo del joven ya inconsciente, para esperar con mulsumana resignación que viniera la muerte.



## LA SOBERANÍA DE DIOS

El Evangelio da un concepto claro de la suprema soberanía de Dios; **"En el principio era el Verbo y el Verbo era un Dios y el Verbo era Dios"**.

La soberanía, es el cúmulo de autoridad y de poder, es la más alta facultad de dirigir; pero, Dios es soberano, en cuanto es el principio inteligente, causa universal de todas las cosas. Es el Verbo, es el pensamiento hecho realidad, la creación manifestándose constantemente en la vida.

Nadie le ha otorgado ese supremo y gran derecho, porque El es el principio del Derecho, es el Derecho en sí mismo. Solo la fatuidad y la hipocresía de los hombres, transmiten derecho de soberanía siendo que Dios es el único soberano, porque es el principio creador, es el principio universal de todas las causas, porque por ese principio **existimos, nos movemos y somos**.

Los hombres, para hacer reconocer y sostener su soberanía sobre los demás, se valen de la fuerza coercitiva; tiranizar y oprimen a sus hermanos, para que estos reconozcan la potestad que los mismos oprimidos, les han conferido.

Esto es la realización del principio de la falsa moralidad existente en los hombres, producto y resultado de la educación recibida que ha llevado a muchos hasta la obediencia irreflexiva.

Dios hace reconocer su soberanía, por la fuerza vibrante del Amor, porque **Dios es Amor y todo aquel que vive en Amor vive en Dios y Dios en él**. El Amor esclarece e ilumina a los hombres y les hace comprender que **en El está la vida y que la vida es la luz de los hombres**.

Dios es soberano y es un soberano poderoso, porque poderoso y eterno es el Amor. El no usa de la fuerza coercitiva para hacerse reconocer de los hombres, sus criaturas, sino que inspira en ellos, en lo profundo de su espíritu, ese sentir hondo del Amor.

Ese hondo sentir del Amor, hace del hombre un ser idealista y libre, por la grandeza de la concepción de un ideal supremo de la vida. El hombre piensa y se encuentra ante ese principio soberano, emanador de este conjunto de leyes naturales y reconoce entonces su grandeza y su poderío sobre el mundo.

El hombre piensa y al contemplar esa gigantesca ronda de mundos ideales que giran impulsados por una ley, como si fueran pastoreados al son de una canción de eternidad, reconoce impresionado a

esa Inteligencia creadora, a **ese Verbo que era en el principio, a ese Verbo que era un Dios y a ese Verbo que era Dios**.

La soberanía de Dios está impregnada de Amor. Se siente el Amor y resalta la soberanía de Dios. El Amor extiende su alfombra de emociones espirituales por todos los caminos del mundo y las estrellas, como corazones del espacio, iluminan de caricias el alma de los hombres. Es inconcebible la soberanía de Dios separada del Amor, porque es lo único soberano, entre los hombres y en los hombres.

La soberanía de Dios es y será y no dejará de ser, porque **en el principio era el Verbo y el Verbo era un Dios y el Verbo era Dios**.

Edmundo Reyes Bello.

## LA HORA SUPREMA

El silencio extendió suavemente sus alas intangibles sobre el lastimado corazón del Nasareno. En la espesura del bosque y bajo las ramas de los verdes olivares tendidos sobre las hierbas dormían sus discípulos, mientras que filtrandolas nubes peregrinas girones de plateada luna brillaban sobre la ciudad, en la llanura agreste y en la cristalina corriente del cedrón. Se aproximaba el momento final de la tragedia del Calvario. La vida del Hijo de Dios iba a ser ofrecida en el altar del sacrificio santo por la salvación del hombre.

Junto a un gran peñón Jesús se arrodilló en actitud de orar; su ser se estremecía con emoción intensa al ofrecer la plegaria sublimede perdón, amor y esperanza: **¡Padre si es posible pasa de mi esta copa; empero no mi voluntad, sino la tuya!** Dijo, y un rayo ardiente de amor infinito se desprendió de Dios para brillar en la frente pura de Jesús. Los cielos al mirarlo se asombraron. Callaron las harpas de la gloria. Las almas de los santos, como bloques de azucenas virginales en la aurora, se postraron en profunda adoración. Un querubín de los cielos voló a través de los espacios y esforzó al santo de Dios en esa hora suprema de la vida universal. Gotas de sudor y sangre, puras como lágrimas de albo lirio, brotaron de la faz del Hombre de Galilea, vertidas en su angustia indescriptible. La visión de la gracia del Eterno confortó su lacrado corazón y al soplo de la nueva vida se espació para palpar en las arterias po-



derosas de la humanidad. La luna puso un turbante estrellado de luz sobre la frente serena de aquella noche con la cual iluminó ese cuadro sagrado de la Historia.

Así como Cristo oró, debemos orar por que los pecadores se conviertan a Dios y por el triunfo de nuestra fé.

En el sitio sagrado de la oración sincera jamás penetra la vanidad, el orgullo espiritual, el rencor, ni las pasiones del necio corazón: Dios ha de ser glorificado en espíritu y en verdad.

**¡Jesús en oración!:** he ahí el perfecto y suficiente modelo universal a la vista de las almas del mundo.

No hay acepción de personas para con Dios, y el triunfo de la salvación y evangelización de Chile reclama ahora discípulos **de Jesús** que tengan corazón ardiente de compasión para las almas, y con carácter sufrido capaces de sacrificio durante los 365 días de cualquier año.

**¡Es la hora suprema!**

Los dados del Destino de miles de almas humanas en el país están agitados con furor entre el ser o el no ser, entre las tinieblas y la luz. Los lirios se balancean al borde del abismo. **¡Es la hora decisiva!**

Por tanto a la luz hermosa que derrama la presencia espiritual de Jesús en oración, es preciso renovar el vivo voto de activo servicio: **¡Por Cristo y por su iglesia en la tierra!**

El tiempo sepulta en sus océanos insondables **Toda** la grandeza de los hombres. Solo el alma es inmortal; porque es emanación de Dios; **¡Nó quiere Ud. renovar sus votos al Señor en éste mismo instante?**

**Anselmo Navarrete.**

\* \* \*

## **LAS EMOCIONES EN LA RELIGION CRISTIANA.**

Existe cierto desconcierto en muchos cristianos sinceros respecto las emociones que ciertos hermanos, y aun predicadores, creen que deben practicarse dentro de nuestras Iglesias evangélicas; como por ejemplo aquellas que se manifiestan exteriormente, ya sea por un "Gloria a Dios" o por **¡Aleluya!** o por danzas etc. etc. Es verdad que las emociones son una expresión de gozo o de dolor del cristiano. Pero estoy completamente de acuerdo con una autorizada palabra "Que las emociones deben ser controladas". Es ver-

dad que las emociones ocupan una parte importantísima en la religión y sin ellas sería una institución como las demás sin vida, sin poder, sin influencia directa. Pero esas han de ser proporcionadas por algo que la razón el criterio o raciocino sano conduzcan a la emoción.

Según mi concepto entiendo que las Iglesias evangélicas todas estan de acuerdo en que un cristiano que sienta gozo la exprese ya sea por un gloria a Dios o por himno o en la forma que dese, siempre que la expresión este encuadrada en la decencia y en el orden, pero no estamos de acuerdo en que esto se haga una rutina y se dejenere en tal forma que pierda el control, como decía un predicador "que si el Señor lo mandaba predicar con la cabeza para abajo él lo haría". Yo jamás pienzo que un Dios tan bueno y bondadoso y que nos ama como "la niña de su ojo" va amandar eso a sus hijos, y que sus hijos pierdan su razón y ejecuten actos fuera de orden. Estamos de acuerdo en que en la "Palabra autorizada" hay hechos que ya sea los apóstoles u otras personas dieron expansión a sus emociones pero esto no lo hicieron todos los días, ni en todas las reuniones; lo hicieron si, en tiempos oportunos.

Pero ciertos hermanos piensan hoy día que la misma emoción debe continuar manistandose por ciertas extravagancias que lejos de ser un gozo espiritual son un hábito que los obliga a hacerlo aunque ellos no quieran. Es algo semejante a lo que pasa con un vicioso de la morfina que no puede vivir sin ella. Así hay ciertas personas que se han acostumbrado a dar rienda suelta a sus emociones hasta que han perdido el dominio de si mismas; es como aquel cuento del enano que tenía el violín de virtud que quien lo oyera se ponía a bailar.

Si el ser espiritual consistiera en dar libertad a las emociones, creo entonces que Jesús abría sido el primero en hacerlo, sin embargo de vez en cuando sintió esas emociones de gozo y de dolor pero no dejeneró nunca en estranvaganacia. La espiritualidad de nuestro querido Maestro consistió en la pureza de su vida, y esa debe ser nuestra regla, nistro modelo, nuestro genuino ejemplo. Así pues, hermanos, las emociones en la religión cristiana son aceptables siempre que el cristiano no pierda su control ni ridiculize la gloria de nuestro Dios. Ante las emociones exteriores seamos sinceros de corazón.

**M. de la Cruz.**



## PÁGINA LITERARIA

### DIOS

"Soy el que soy", has dicho, y es tu esencia  
La virtud inmortal de tu sustancia;  
Sér, es la realidad de tu existencia,  
Y tu modo de ser es la abundancia.

Es tu ley la justicia inalterable,  
El eco de tu voz, la omnipotencia,  
Tu Verbo, la verdad inagotable,  
La expresión de este Verbo, tu clemencia.

La santidad es alma de tu alma,  
La suprema omnisciencia es tu egida,  
La longanimidad, la dulce calma  
Y el amor es la esencia de tu vida.

Es de rigor que tu bondad impere  
En la soberanía de tus oraciones,  
Tu gran misericordia lo requiere,  
Lo mismo que tus nobles ambiciones.

Eres eterno Dios, tu augusto nombre  
Es firme garantía a nuestro anhelo.  
¡Eres incomprensible para el hombre  
Que vive sin tu Luz acá en el suelo!

Henos aquí, los que con frente erguida  
Te seguimos, Señor, sin duda alguna .....  
¡Cruzamos el desierto de la vida,  
Peregrinos en busca de fortuna!

A. VELEZ.

\* \* \*

### JESUS ENTRA EN JERUSALEM

Jesús se prepara para ir a la fiesta  
que se hace cada año en Jerusalem,  
y un pollino de asna para el viaje apresta,  
con lo cual se cumple la Escritura bien.

Al partir, le siguen tan solo los doce  
que a su lado aprenden lecciones de amor;  
pero en el camino le aclaman mil voces:  
"¡bendito el que viene en nombre del Señor!"

Y pronto, millares de entusiastas almas  
le tienden sus ropas o levantan palmas,  
porque al Rey Divino miran en Jesús.

Así entra el Cristo en la santa ciudad  
entre aclamaciones de felicidad .....  
¡Y a los pocos días, muere en una cruz!

Justo URIBE VIGUERAS

El arrepentimiento es el mismo manantial del progreso hacia la perfección.

Ten cuidado que tu lengua no te corte el cuello.—**Proverbio Árabe.**

### EL COSTO DEL DISCIPULADO

"Señor, ¿qué haré para obtener la vida que tú prometes en la eternidad?.....  
Si la senda que llevo va torcida,  
dime, tú que eres fuente de bondad."

Y el Divino Maestro vió hasta el fondo de aquel inquieto y triste corazón,  
que un ídolo llevaba en lo más hondo  
amando sus riquezas con pasión.

—"¿Los mandamientos sabes?"—dice  
|el Cristo:  
y el jóven le responde en tono listo:  
"¡Todos los se desde mi mocedad!....."

—"Pues, entonces, si vendes cuanto  
|tienes  
para darlo a los pobres, y si vienes  
en pos de mí, verás la eternidad....."

Justo URIBE VIGUERAS

Santiago, Mayo 1.º. 1928.

\* \* \*

### EL DOMINGO

Dios dijo a la raza humana;  
Siete días la semana  
Tiene, como lo sabéis;  
De ellos quiero daros seis  
Para que podáis hacer  
Cuanto os sea menester,  
El Domingo, empero, es día  
Para la alabanza mía:  
En el debeis acudir  
A mi a ensalzar y a servir,  
teniendo además, conciencia.  
De ser recto en mi presencia.  
Niño, no echés al olvido  
lo que dice el Dios querido

Copiado

\* \* \*

### EL TREN ETERNO

¡Alto el tren!—Parar no Puede.  
Ese tren ¿adonde va?  
Por el mundo caminando,  
En busca del ideal.  
¿Como se llama?—Progreso.  
¿Quien va en él?—La humanidad.  
¿Quien lo dirige?—Dios mismo.  
¿Cuándo parará?—Jamás.

Copiado



## CONFERENCIA CENTRAL DE LA IGLESIA METODISTA CELEBRADA EN PANAMA. ABRIL DE 1928.



**De pié de izquierda a derecha:** F. Muñoz, L. García, J. Paz Rodríguez, A. Andrade, P. Zótle I. López, Z. Ribeiro, Sra. María de Oldham, A. Tallon, J. E. Gattinoni, A. Lestard, L. M. Fiske, y F. Aden.

**Sentados de izquierda a derecha:** Srta. E. Gilliland, A. F. Wesley, M. Torregrosa, S. Avila, V. Mendoza, obispo Miller, obispo Oldham, J. A. Howard, J. D. Chagozán y Srta. M. Aguirre.

## MENSAJES ESPIRITUALES

### EL ESPIRITU DE UNION

Solo los cuerpos afines se pueden unir. Los volátiles apenas puestos en contacto con el calor se escapan; no prestan ninguna ayuda a la conciliación con otros cuerpos para formar un núcleo. Y si esto es una verdad en el mundo físico, o material, lo es por igual razón en el mundo moral.

Hay tantas ideas divergentes en la escuela del pensamiento que es imposible unirlos. Siendo sus propiedades o principios contra-puestos, antagónicos, su acción es de extremos, y disociadora.—Esta es una ley escrita en las cosas y en los seres.

Pero al lado de estos hechos está el otro, o como quién dice el reverso natural de estos hechos. Hay numerosos cuerpos que en acción combinada forman entre sí un cuerpo fuerte y consistente. La similitud, la afinidad entre los componentes une en forma compacta e indisoluble. Las piedras independientes entre sí se unen en forma potente, y de mayor provecho naturalmente, por medio de la acción del cemento.

En el mundo de las ideas pensamos que para que el ideal tome forma y se

encarne y adquiera vida, se necesita la unión no solo de los cerebros, del yó consciente, sino del espíritu que informa la personalidad. En este sentido en ninguna parte debería ser más efectivo, puesto que se le necesita con mayor eficiencia, que entre las colectividades que forman el pueblo cristiano, entre los diversos cuerpos evangélicos. Por igualdad de propósitos, de doctrina, de fines, la unión se reclama con una fuerza lógica.

Sus elementos de trabajo, y sus materiales son los mismos: la Biblia, la oración y la palabra. Sus elementos de fe son iguales: una cruz salvadora, una sangre que limpia, un Espíritu Santo que guía y santifica.—Una verdadera afinidad fundamental.

¿Por qué en la práctica no se vé la fuerza y los frutos de esta unión de espíritu? Debiendo ser fuertes parecemos débiles; grandes y parecemos pequeños; debiendo ser una fuerza dinámica, parecemos una fortaleza donde se ha abierto una brecha.

Nuestro común Jefe, objeto de nuestro trabajo e interés ha dicho: "En esto conocerán que sois mis discípulos; si tuviereis amor los unos para con los otros".



Y el "amor" no puede ser puro lirismo. Si el amor es fecundo tiene que dar sus frutos. El amor acercará a los cuerpos, los hará solidarios en positivo beneficio. Con ello ganará la humanidad, puesto que por la avenida del amor se llega a Jesucristo, el Salvador de los pecadores.

No es necesario pensar en la unidad denominacional, pero sí en la espiritual. Cuerpos unidos entre sí por el origen, por los fines, por la fuerza de acción; bajo un mismo General, frente a un enemigo común, afines en sus tendencias y aspiraciones, debieran ser invencibles en la conquista del ideal. Cristo centro, gracia, santidad y poder; debiera ser la palabra de orden: **UNION EN CRISTO**: ¡Cristo Rey!

¿Qué impide?—Anuestro humilde juicio obran cuatro factores:

a) Materialidad en los seguidores de Jesucristo.

b) Sectarismo convencional o creído de fe.

c) Falta de instrucción intelectual, y de la Palabra de Dios.

d) Escasa y muy débil consagración al Señor Jesús.

Puede que hayan otras causas, pero nosotros creemos ser estas fundamentales.—La materialidad es producto del medio ambiente; es la negación de la fe en la Palabra de Dios; Jesús dijo: "Buscad el reino de Dios y su justicia, primeramente, y lo demás vendrá por añadidura". La falta de fe valoriza lo material por sobre las promesas del Señor; lo eterno por lo perecedero y fragil.

El sectarismo tiene su entrenamiento en el corazón como también en la mente, porque el sectarismo tiene dos caminos de tránsito: uno por convicción y el otro especulativo. Ambos son perjudiciales, pero el segundo es funesto. Puede alguien por estrechez mental o doctrinal, pensar que solo su credo es el bueno; y este hermetismo cierra la puerta a todo otro. Se olvida que el fin es Cristo y no la secta.

El sectarismo convencional, se hace dogmático y cerrado por que **así conviene** personalmente. Allí está la figuración, los intereses, las espectativas. Aun que convencido de lo bueno que pueda haber en otro campo, no lo prestigiará porque la desunión lo oscurece, lo anula, le arrebató las ventajas.—En ese convencionalismo no está Cristo; allí reina el YO colectivo y personal y nada más.

La poca cultura empequeñece el horizonte. No se ve sino el propio círculo. El

conocimiento superficial de las Escrituras crea la ignorancia, los errores, y por añadidura el orgullo. ¡Y éste llega a ser la rana de la fábula!

La falta de consagración al Señor implica deslealtad a Jesucristo. Significa no haber alcanzado la experiencia de la salvación, el toque imánico del amor divino que hace que el creyente **todo lo pueda en Cristo**.

¿No será llegado el momento de reaccionar y volver a Dios? Buscarle con todo el alma para en él y por su obra eslabonar los corazones y ser unos en Cristo?

¿Es esta unión una utopía? ¿Es una mera ilusión del espíritu? Lo que fué posible al principio, en la era apostólica, lo que debe ser igualmente hoy. Las necesidades son las mismas, los obstáculos también; el Evangelio no se innovado ni se innovará: luego el remedio tiene que ser el mismo, hoy y para siempre.

Nos falta renovación espiritual, un nuevo pentecostés; sumisión al Espíritu Santo, renunciamiento a lo que constituye obstáculo en la extensión del reino de Dios entre los hombres.

La Palabra de Dios dice: "el tiempo es cumplido; el reino de Dios ha llegado a vosotros", y también: "Los campos están blancos para la siega".

E. B.

\* \* \*

## A LAS IGLESIAS

Tememos que las iglesias cristianas han perdido su más precioso tiempo discutiendo y defendiendo sus sistemas teológicos y haciendo prevalecer sus opiniones con las cuales se trata de dar brillo y realce al abolengo tradicional y a sus formas, ritos y liturgias, cuando el asunto principal debe concretarse a hacer que sus miembros sean un grupo de ciudadanos del reino de los cielos, un grupo de hombres y mujeres de vidas santificadas que con sus lámparas encendidas alumbren a la actual sociedad humana sentada sobre tinieblas y sombra de muerte.

Poner en práctica los principios cristianos importaría traer la voluntad de los cielos a la tierra; revolucionar el orden social, económico, político, diplomático y religioso. Significaría acabar con la injusticia, la violencia, la opresión del hombre por el hombre, el despilfarro y el pauperismo, y hacer que en vez de es-



cuchar la clarinada que nos llama a aprestarnos para la guerra, se deje sentir por doquiera el *hossanna* celestial, el "gloria a Dios en las alturas y en la tierra y paz a los hombres de buena voluntad".

Hermanos ministros y laicos: deponed las armas de vuestra milicia vieja, arriad la bandera de vuestros sistemas eclesiásticos, vestíos las almas de luz y enarbolad muy en alto la bandera del Calvario, haciendo que a sus pies el mundo llegue postrado de hinojos buscando perdón por sus pecados, todo el mundo, y especialmente esta nación, pueda entonar un cántico nuevo en honor de la JUSTICIA, del AMOR y de la PAZ.

**P. Gallardo.**

\* \* \*

## RESPONSABILIDAD

El libre albedrío determina la responsabilidad en los seres conscientes. No hay pocas personas que habrían deseado que Dios nos hubiera creado libre de responsabilidad; hasta se atreven a culparse a El de las faltas y pecados, pues que en sus manos estaba impedir estos actos pecaminosos..... ¡Por lo visto, habrían preferido ser esclavos antes que seres libres!

Pero el progreso humano en las ideas y en las ciencias descansa en esa responsabilidad que empuja al tesón en la lucha, sabilida que empuja al tesón en la lucha, hasta realizar el ideal perseguido. La virtud de la perseverancia, dinámica espiritual, se deriva de una alma templada en la lucha del deber.

El indiferentismo, ese jesto musulmán de repulsión a toda empresa que reclame esfuerzo o sacrificio, es la lápida que sepulta toda idea de bien general. Desgraciados los pueblos donde los ciudadanos se pierden en la maraña de la rutina improductiva, y se satisfacen con el roído hueso de la costumbre inveterada.

Esta falta de visión, de conformismo estrecho y culpable, suele convertirse en aliada consciente o nó, de los oportunistas, de los que en la hora oportuna se apropian la túnica. De los que explotan el sentimiento ingenuo; que con frases de efectos, y maneras encubiertas narcotizan la razón, la inteligencia, arrastrando a sus fines a los despreocupados de la vida.

Ocasiones ha habido en que ciudadanos, talvez sinceros, pero de moral perezosa, han oído la sirena de la fraternidad universal, el pacifismo,—frases que envuel-

ven aparentemente un ideal santo—y han caído en las redes de una intención preconcebida que desmedra el sentimiento de responsabilidad nacional, para caer en el pozo deshonoroso de los anti-patriotas. —Porque la deslealtad al país de origen no puede ser virtud, ni progreso, ni grandeza de alma.

La responsabilidad principia en nuestra propia personalidad. El rezagado, el ignorantes, el pusilánime, el que vé un león en todas partes, y por lo mismo nunca llega a punto determinado, no puede irresponsabilizar a nadie de su decadencia, de su pobreza moral y material; la causa la tiene tal persona en si misma. Nunca se irguió para luchar con bravura en la lides del trabajo y del estudio con la porfía de ¡Yó lo quiero, lo necesito! ¡Que extraño será que coseche las espinas de la nulidad!

Jonás no se sintió responsable de ir y predicar en Nínive; habló más facil huir del deber. Bien se mereció que se tragara el pez, dijo un escritor. Otros prefieren ir de acuerdo con todos, no disgustarse con nadie: hacer lo que hacen todos; es más facil evitar lucha y desacuerdos.— ¡Bien merecen tales personas el no poder llegar aninguna parte!

En el terreno de la religión también el gesto acomodaticio halla asiento comodo. ¡Es suficiente con ser hijo de Abraham!

Unasimpática señorita, verdadero figurin, no querían inclinarse a recoger el pañuelo para no arrugar el traje. Así hay muchos, que aman más su bienestar, las granjerías, que los principios sacrosantos de justicia, equidad solaridad. ¡No se parecen al Maestro!

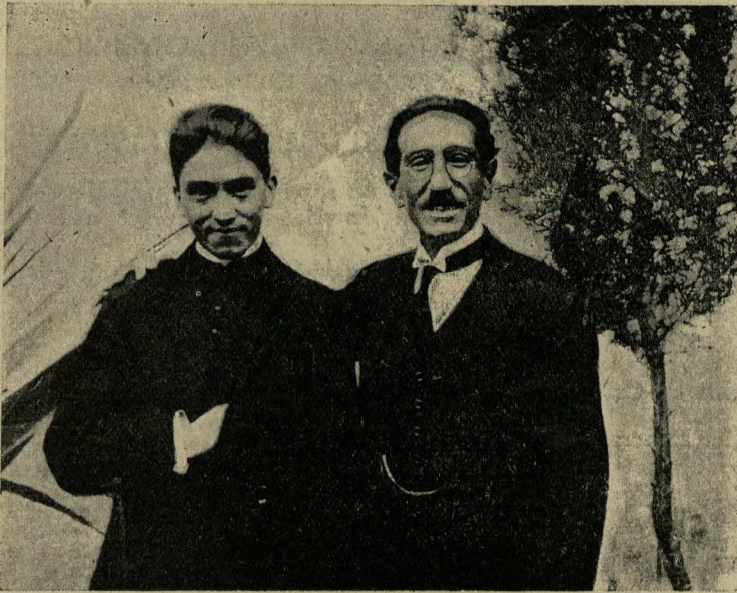
La Iglesia marcha con tales personas en repecho, pesada y dificultosamente; sus componentes suman escasos valores, exiguo número, decrecimiento económico. La responsabilidad dá los sonoros toques de alerta, el vibrante llamamiento al trabajo personal: ¡al trabajo y sacrificio unidos!; lo reclama la necesidad, lo impone el deber, lo manda el Señor!

El indiferentismo, el dueño del espíritu responde: Es verdad, pero que lo haga otros!—"Si habéis resucitado con Cristo buscad las cosas de arriba". dice Pablo. Y atento al sentimiento de responsabilidad personal esclama ¡"Hay de mí si no lo hago"! Y Jesús dice: "Yo os he puesto para que vayaís y lleveis muchos frutos".

El camino de la responsabilidad debe ser nuestro camino.

**E. B.**





El Pastor boliviano Nestor Peñaranda D. y el ex-sacerdote Don Tomás Chavez Lobatom, de 26 años de edad del cual publicamos una carta en el N. 933 de El Heraldo, del 17 de Mayo en la página 333.

Se piden nuestras oraciones por el joven concienzudo que se retira de la Iglesia Romana para servir a Dios según los dictados de su conciencia.

## PARA LOS JOVENES

### DESDE EL MINERAL EL TENIENTE

#### ¿Con qué nos estamos lavando?

Este tema me lo ha sugerido un pensamiento aparecido en un número de "El Teniente" de hace algunos días atrás. (diario publicado en Sewell). No recuerdo textualmente las palabras; pero la idea es más o menos esta: El que busca en las malas acciones de otro, un atenuante para justificar las propias, es como lavarse con cieno. Esto es decir demasiado y generalmente no damos importancia a declaraciones semejantes a esta, de aquí que leamos muy a menudo pensamientos filosóficos y proverbios morales, sin pensar con detención en su significado y sin preocuparnos de hablar en ellos ninguna lección a nuestra vida.

Es común oír expresiones como estas: Yo no soy tan malo como fulano; él es un vicioso empedernido, un hombre que no cumple con sus obligaciones, un mentiroso reconocido, un bebedor consuetudinario, en fin uno de mala fama entre la vecindad. O como esta otra; Ud. se admira de mí y no se fija en Zutana, ¿La ha oído alguna vez? Si Ud. la oyera; tie-

ne unas palabras terribles, es ofensora para con sus vecinas, es mala lengua, pependciera; ella si que es mala de veras. Así sigue el proceso interminable unos a otros nos escudamos con la clásica palabra no soy tan malo como el vecino, esto es según el pensamiento ya citado, lavarse con cieno, no tan solo con semejante actitud no se logra limpiar el carácter, sino que se enloda más.

Nuestro ideal debe ser no una vida fracasada que se arrastra en los bajos fondos, sino la vida elevada y quíntesenciada, producto de una estricta disciplina moral, forjada en el laboratorio de la educación y plasmada en la semejanza de Jesucristo.

Sucede que nosotros mismos nos damos el modelo de vida que ha de servirnos de guía y ha de informar nuestras acciones diarias, y generalmente ese modelo es imperfecto, así nuestro modelo de honradez es uno que ha sido sorprendido infraganti en el robo; y decimos yo soy mejor que ese, nuestro modelo de sobriedad es uno que pasa la mayor parte del tiempo embriagado, nuestro modelo de pureza de vida es uno que pasa la vida arrastrándose por los bajos fondos; siempre estamos buscando una medida infe-



rior a nosotros mismos para tener el placer y el orgullo de pensar que no somos tan malos como tal o cual otra persona.

Hay que buscar, si queremos progresar en el mejoramiento de nuestra vida, un modelo lo más perfecto posible y si quereis que yo os recomiende un modelo digno de nuestra imitación os diré que en Cristo tiene el hombre un dechado, en quien se han inspirado millares y millares de seres humanos y de quien han tenido siempre algo bueno y noble que aprender.....

**Cárlos H. Cañón V.**

Pastor Evangélico del Mineral.

\* \* \*

### EL BAILE

Las iglesias cristianas han condenado el baile como carnal, inmoral e inconsistente con la profesión de fe cristiana; aun los libros sagrados de los paganos lo declaran una diversión inmoral; Cicerón le llama indecente.

Fué el baile uno de los grandes medios con que Nerón corrompió a Roma. El baile de parejas de distinto sexo como se práctica actualmente, no se vió entre las buenas costumbres de los tiempos bíblicos. El atavio de la danza moderna es immodesto y a veces indecente.

Los que bailan condescienden con una costumbre que tiende a la degradación. Trae al vicio en íntima conexión con la virtud en las horas avazadas y bajo excitaciones en las cuales ésta queda casi sin poder para resistir la tentación.

El mundo no tiene confianza en la piedad de los miembros de la iglesia que bailan; es una señal distintiva de mundanidad. Los hombres no escogen para compañeras de baile a sus esposas hermanas o hijas. Los cristianos no pueden bailar con una conciencia clara delante de Dios. La danza empobrece la mente, corrompe el corazón y endurece la conciencia. No puedo pedir la bendición de Dios sobre el baile, ni puedo bailar para la gloria de Dios. "Hacedlo todo por gloria de Dios".

La avaricia es una anomalía en el universo; todo lo demás vuelve a dar lo que recibe, pero ésta como un monstruo agarra y retiene.—**J. A. James.**

## ESCUELA DOMINICAL

### EDUCACION RELIGIOSA

**Como conseguir que la religión sea una función vital en la conducta personal.**

La Iglesia Cristiana hállase hondamente perpleja ante la acentuada tendencia de sus miembros que tratan de hacer de la religión algo meramente transitorio, formalista, algo que se añade a la personalidad como una carga, en un lugar de hacer que la religión sea un sentimiento que fluya del interior hacia el mundo exterior. Nos lamentamos de que, en general, existe un ancho abismo entre la profesión de fe y la práctica de la piedad de muchos de los miembros de las iglesias. Hay una contradicción lamentable entre la creencia y la vida; entre lo que se acepta por intermedio de la cabeza y lo que se expresa en la conducta.

Ante esta deplorable situación existe una fórmula sencilla, pero dinámica para conseguir obtener una variación en los rumbos de la vida cristiana y es: la de hacer que la religión forme parte integral de la educación del niño durante todo el período de su desarrollo plástico; construyendo en su corazón fructíferos conceptos religiosos, actitudes y hábitos de modo que éstos, en esa vida en crecimiento, lleguen a formar parte inseparable de la estructura.

Esta finalidad puede conseguirse ampliamente mediante la acción educativa de la Escuela Dominical secundada por los padres de familia. Es imprescindible, por lo tanto, que los dirigentes de esta institución en cada Iglesia local, sean personas dotadas del Espíritu de Cristo; bondadosas, activas, apasionadas, que tenga la vitalidad de una experiencia redentora y cuyo objetivo superior sea el de ganar el alma de sus alumnos para el Señor Jesu-Cristo.

Hermano profesor o director de Escuela Dominical, ¿tienes estas cualidades, estas aspiraciones? Si no las posees, adquiérelas. Vive en íntimo contacto con tu Maestro y Salvador y sabrás inspirar las tiernas vidas que han sido puestas a tu cargo, para que las cultives con la alquimia divina.

**Junta de Educación Religiosa, de la Iglesia Metodista Episcopal**



## La dirección moral de los niños en los hogares y en las Escuelas Dominicales.

Nunca será demasiado exigente el director de una Escuela Dominical, al seleccionar el personal dirigente de los grupos de su escuela. Los instructores deben ser personas conscientes de la responsabilidad que pesa sobre ellos, al ocupar tan delicado puesto.

La infancia es parecida a un espejo, que refleja en la vida ulterior las imágenes que le han presentado al principio.

El primer placer, la primera pena, el primer éxito, el primer fracaso, la primera hazaña, la primera desventura, trazan las líneas del cuadro de su vida. Durante este tiempo la educación del carácter del niño, progresa siempre, con los hábitos que tanta influencia han de tener sobre la felicidad futura. La dirección moral impresa a su carácter en la primera época de su vida, es de una importancia inmensa. Colocad al filósofo más culto en medio de aflicciones diarias y de envile-

cimientos, y se inclinará insensiblemente hacia el pecado. Pero ¡cuánto más susceptible es el niño, impresionable y débil, en un círculo semejante! No es posible educar una naturaleza dulce, sensible al mal, pura de espíritu y de corazón, en medio de la vulgaridad, de la miseria y de la impureza.

Así los hogares domésticos y las Escuelas Dominicales, adonde concurren los niños, que después serán hombres y mujeres buenos o malos, según la dirección que se les haya imprimido en el hogar y la escuela, los que deben ser templos de virtud, donde penetre el espíritu de amor cristiano, en donde la cabeza y el corazón dirigen la sabiduría, en donde la vida es honesta, donde el mando es dulce, bueno y amante, de esos hogares y de esas escuela podremos ver salir seres sanos, felices, capaces cuando las fuerzas les lleguen, de seguir las huellas de sus padres y maestros, de andar a su vez por una línea recta y sabia, y de esparcir las doctrinas de nuestro Maestro y Redentor Jesucristo, en torno suyo.

**"Elevación"**



El Departamento infantil de la Escuela Dominical de la Iglesia del Redentor.

¿Cuántos suscriptores ha conseguido Ud. en lo que va del año  
para "El Heraldo Cristiano"?



## ESTUDIOS BIBLICOS

### EL EVANGELIO SEGUN SAN MARCOS

#### Por un testigo ocular del arresto de Jesu-Cristo.

Por algunos años después de la muerte de Cristo, no se les ocurrió a los discípulos que una relación escrita de su vida sería necesaria. No eran muy conocedores de libros, y por lo tanto no se daban cuenta de su valor. No tenían la perspectiva de veinte siglos de historia del cristianismo. Al contrario, creían que Cristo iba a regresar dentro de breves años, y que entonces «el presente mundo malo» pasaría. En el otro mundo no necesitarían libros. Por lo tanto, por muchos años el relato de la vida de Jesús se pasó oralmente de maestro a discípulo y de amigo a amigo. Indudablemente los que relatan

ban, que escribieran lo que pudiesen recordar de su vida. Muchas anécdotas fueron escritas y llegaron a ser leídas en las iglesias, en lugar de ser relatadas de memoria.

#### El Evangelio de Marcos

En este período de la historia de la Iglesia, es probable que Juan Marcos estuviese residiendo en Roma. Parece que Pedro pasó sus últimos días en esa ciudad, y bien puede Marcos haberse quedado en ella. Podemos imaginarnos que algunos amigos suyos le hablaron en la forma siguiente: «Hermano Marcos, tú eras un amigo íntimo del Apóstol Pedro: debes, por lo mismo, haberle oído una y otra vez relatar incidentes relacionados con la vida de Jesús. Tú mismo viste



La última pascua.

las anécdotas eran lo más precisos posible, y Dios se encargó de cuidar que se las conservaran sin errores. Muchos fueron martirizados, e iban quedando pocos de los testigos oculares de Jesús, finalmente los discípulos de Jesús se dieron cuenta del peligro de que todas esas anécdotas corrieran el peligro de perderse por desfiguración o el olvido. Se les pidió a los testigos oculares de Jesús que queda-

cuando Jesús fué crucificado. Debes escribir todas esas cosas, antes que las olvides. Necesitamos un libro con todas esas anécdotas para nuestra obra misionera». Y Marcos escribió para los cristianos de Roma el libro que hemos designado «Evangelio de Marcos». En gran parte, es una colección de anécdotas relatadas por Pedro, y es probable que, hasta cierto punto, están dadas en el mismo len-



guaje de Pedro. Como es muy natural, el principal personaje en el libro, después de Jesús, es Pedro. Aun hallamos en él su negación, que sin duda era lo que el honrado y humilde Pedro deseaba que apareciera. En todo el libro, Marcos se esforzó por ser exacto. Debe haber tenido la información más segura de los hechos más importantes de la vida de Jesús. Es posible que él no supiera en qué orden cronológico sucedieron los hechos que tuvieron lugar en la vida de Jesús, pero el relato que hizo de ellos fué fiel. Le había oído a Pedro relatar anécdotas, escogidas para satisfacer ciertas necesidades de los oyentes, y Marcos arregló todas las que pudo recordar en el orden que le pareció más natural. Es posible también que él haya tomado algunas otras de entre las que ya habían sido escritas, y en ese caso no haría más que copiarlas. En una parte de su relato de la vida de Jesús no necesitó el testimonio de nadie. Al terminar su versión del arresto de Jesús, él agrega las siguientes palabras: «Y cierto mancebo le iba siguiendo, envuelto el cuerpo en una sábana; y trataron de prenderle; más él, dejando la sábana huyó desnudo.» Es muy posible que él testigo ocular de muchos otros incidentes de esa última semana, además del arresto en Getsemaní. De todas maneras, su madre debe haber conocido íntimamente a Jesús y a sus discípulos, y un joven despirto como Marcos no puede haber permanecido ignorante de lo que sucedió. Su relato de los últimos días de la vida de Jesús contiene muchos detalles y es muy completo. Esta vida de Jesús por Marcos fué tan satisfactoria que pronto todos los demás escritos paracidos anteriores cayeron en desuso. Otros importantes evangelios fueron escritos más tarde, de los cuales Mateo, Lucas y Juan se han preservado en el Nuevo Testamento. Estos evangelios nos dan los dichos de Jesús que Marcos omitió.

Estos evangelios también nos dan alguna información adicional muy valiosa, respecto a hechos de Jesús e incidentes de su vida. Estos otros escritores, sin embargo, se valieron del Evangelio de Marcos para conseguir la mayor parte de los hechos de su vida. Como veremos más adelante, Mateo y Lucas copiaron casi todo el Evangelio de Marcos. Es a Marcos, por lo tanto, a quien debemos nuestro conocimiento de la vida de Jesús. ¡Y qué hermoso es su relato de esa vida! Marcos no era un genio literario. Su lenguaje no es muy elegante. No hace más que contar lo que sabe, en un lenguaje

sencillo y franco; pero por su intermedio oímos la voz de Pedro, hablándonos de sus relaciones con el Maestro. Es por medio de Marcos como podemos ir en compañía de Pedro y Jesús y entrar en la humilde casa de pescador, en Capernaum. Por su intermedio, vemos la multitud agolparse a la puerta de la casa, después de la puesta del sol, y vemos a muchos enfermos sanados por el poder de Jesús. Por su intermedio, también, nos parece oír la voz de Jesús, llamándonos a través de las ondulantes aguas del lago, diciendo: «Sígueme». Innumerables multitudes, mediante el Evangelio de Marcos, han «dejado todo», como lo hizo Pedro, para seguir a Jesús. Y sobre todo, cuán grande ha sido la influencia que ha tenido su relato de la semana de la Pasión, desde la entrada triunfal a Jerusalén, hasta la traición, arresto, juicio, crucifixión y resurrección. ¿Qué sería de la religión cristiana sin el relato de la cruz? Podemos decir sin temor de equivocarnos que este relato, tal cual lo cuenta Marcos, hizo la historia del Cristianismo, y es hoy el principal factor en la formación y desarrollo del carácter cristiano.

**Harold B. Hunting**

## **BASES DEL SEGUNDO CONCURSO DE MIELES, JARABES Y BEBIDAS ANALCOHOLICAS**

La Liga Nacional contra el Alcohólico llama a todos los productores de Bebidas y Jarabes Analcohólicos a participar en 2.º CONCURSO DE MIELES, JARABES Y BEBIDAS. con las Bases siguientes:

**PRIMER GRUPO.**— Miel, Extractos de Jugos concentrados al natural, sin adición de azúcar u otras sustancias extrañas.

- a).—Provenientes de la Uva.
- b).—Provenientes de otras frutas y
- c).—Provenientes de vegetales.

**SEGUNDO GRUPO.**—Jarabes de Frutas y Vegetales fabricados a base de azúcar.

- a).—Provenientes de la Uva
- b).—Provenientes de otras frutas y
- c).—Provenientes de Vegetales.

**TERCER GRUPO.**—Bebidas o Jugos de Frutas para el consumo directo al estado natural.

- a).—Provenientes de la Uva.
- b).—Provenientes de otras frutas y



c).—Provenientes de vegetales.

De cada producto deberá presentarse, a lo menos, 14 botellas o 28 medias botellas o una cantidad en envase común que no sean inferior a 9 litros para los líquidos y de 3 kilos para los sólidos debiendo acompañarse el análisis si lo hubiere, que acredite el carácter higiénico de la bebida, indicando el precio comercial de venta de los productos, por mayor y menor, y demás comprobantes que el jurado podrá exigir para acreditar que las materias primas son de producción nacional.

Servirá de base para la adjudicación de los premios el análisis de los productos practicado por la persona que designe el Ministerio de Fomento.

**PREMIOS.—Primer grupo.**—Un primer premio de \$ 1.500. y diploma. Dos segundos premios de \$ 500 y diplomas.

**Segundo Grupo.**—Dos primeros premios de \$ 1.500.—y diploma. Dos segundos premios de \$ 500.—y diploma.

**Tercer Grupo.**—Un primer premio de \$ 1.500.—y diploma. Dos segundos premios de \$ 500.—y diplomas.

Además un premio especial de Grupo de valor de \$ 1.000.—y un objeto de arte de valor de \$ 500 para el producto de menor precio de venta entre los que hayan obtenido primer premio y otro igual para los del segundo premio.

**INSCRIPCIONES.**—Las inscripciones son libres y se recibirán hasta el 1.º de Agosto del presente año, en la Secretaría de la Liga Nacional contra el Alcohólisto, Delicias 1797 de las 14 a las 18 horas o por correspondencia a Casilla 3438, Santiago.

Los productos serán expuestos en el hall de la Liga Nacional contra el Alcohólisto, donde tendrá lugar la repartición de los premios en un acto público al cual se invitará a las autoridades, a los exponentes y cuanta persona se interese por el consumo de estos productos tan sanos y agradables.

El Jurado para adjudicar los premios se compondrá del Sub secretario del Ministerio de Fomento, de un profesional designado por el mismo Ministerio, un miembro nombrado por la Liga Nacional contra el Alcohólisto y de uno elegido por los exponentes inscritos.

Una verdadera conversión significa que un hombre cuyo egoísmo era el centro de su vida, ha llegado a aceptar a Dios como su centro.—**Idem.**

## LIBROS RECIENTES RECIBIDOS

En tela a \$ 9.20 cada volumen.

Lo que debe saber el Joven.—Lo que debe saber la Joven.—Lo que debe saber el Niño.—Lo que debe saber la Niña.—Lo que debe saber el recién casado.—Lo que debe saber la recién casada.—Lo que debe saber el Hombre a los 45 años.—Lo que debe saber la Mujer a los 45 años.

### EPOSTOLARIO DE LA FELICIDAD,

Burst Ross, tela .....	\$ 10.00
ENERGIA Y SALUD, Dr. Vander, tela .....	5.50
FILOSOFIA AVANZADA, rústica .....	2.50

Del mismo modo que en el número especial de "EL HERALDO CRISTIANO", hacemos ahora una nueva oferta especial a los hermanos de las iglesias, como sigue:

### LOS NUEVOS HECHOS DE LOS

APOSTOLES, Pierson .....	\$ 3.50
VIVA SONRIENDO, Obispo Miller .....	3.50
ORIENTACIONES ESPIRITUALES, Obispo Miller .....	2.50
LA JOVEN, Evelyn Miller .....	3.50
La huérfana y su Buena Estrella, E. Miller .....	1.00
Pepa y la Virgen, Emilio Martínez .....	2.00
Julian y la Biblia, Emilio Martínez .....	3.00
	<hr/> \$ 18.50

Todo este lote de libros por **DOCE PESOS** solamente, libre de porte.

También mantenemos nuestra oferta anterior, como sigue:

### "EL FRAILE DE WITTENBERG", G.

S. Davis .....	\$ 5.00
GENESIS Y EXODO, R. H. Walker .....	3.50
TRES ASPECTOS DEL CRISTIANISMO .....	3.50
La Madre de Jesús .....	1.00
El Voto de Ana .....	1.00
	<hr/> \$ 14.00

Todo estos libros por solo **DIEZ PESOS**, libres de porte.

**"EL SEMBRADOR**  
Casilla 2037  
Santiago

El tiempo es la cosa más preciosa en el mundo. Cuando Dios nos da un momento, no nos promete otro, como para enseñarnos a valorarlo y a aprovecharlo más porque debemos considerar y saber que podrá ser el último. El tiempo una vez que se ha ido, ya no vuelve. Hablamos acerca de "reponer" una hora perdida, pero la cosa es imposible. Un momento perdido, se ha perdido para siempre. Podíamos tan racionalmente ponernos a buscar un sonido que ha expirado en el aire como buscar un momento perdido.—**J. A. James.**



## UNA CAMPAÑA CONTINENTAL DE EVANGELIZACION

**Sr. Director de "El Herald Cristiano":**

En el Congreso de Montivideo, en 1925, acentuóse la necesidad apremiante de una campaña continental e interdenominacional de Evangelización, y nombróse al efecto una comisión con el encargo de conseguir un evangelista y hacer los preparativos del caso.

Desde aquel entonces, dicha comisión ha hecho varias tentativas de llevar a cabo su cometido, pero sus esfuerzos han fracasado ante la imposibilidad de hallar el hombre señalado para obra tan delicada, como también a causa de las dificultades financieras en nuestro camino.

Sin embargo, se ha podido triunfar sobre muchas de estas dificultades y ahora nos llega la noticia de que el doctor E. Stanley Jones, conocidísimo misionero de la Iglesia Metodista Episcopal en la India, ha aceptado un invitación de visitar estos países, y que dicha visita ha sido hecha posible por la generosidad de la Junta Metodista que ofrece pagar los gastos del viaje. Según cartas que tenemos a la vista, se embarcará el doctor Jones, en Nueva York, el 9 de junio, para el Brasil. Pasará unas tres semanas en aquel país, y entonces vendrá a Montevideo y luego a Buenos Aires, donde estará unas tres semanas o un mes. Luego partirá para Rosario y Córdoba, para seguir viaje a Chile desde allí volver a los Estados Unidos.

Tal noticia debe llenar de júbilo a todo el gremio evangélico, pues es el doctor Jones uno de los más afamados predicadores del día, y ha alcanzado un éxito enorme entre las clases cultas de la India, donde ha actuado desde hace algunos años.

Entre nosotros es bien conocido como autor de los libros **"El Cristo del Camino Hindú"**, y **"Cristo en la mesa Redonda"**, libros que han tenido una venta inmensa en todo el mundo cristiano, y en muchas lenguas. En estos libros, como en otras publicaciones, da cuenta el autor de sus conferencias con los líderes del pensamiento oriental, sobre cuestiones religiosas, y del punto de vista que tienen tales líderes sobre Cristo.

Aunque es metodista el doctor Jones, y aunque la Junta de Misiones de la Iglesia metodista generosamente paga su viaje; no viene en interés exclusivo, sino bajo los auspicios del "Comité de Cooperación en la América Latina" y en cam-

paña interdenominacional. Por consiguiente, deben interesarse todos los cristianos evangélicos del país, y tratar de hacer que su visita tenga un éxito completo.

No se piensa celebrar grandes reuniones entre la gente inconversa, con los llamamientos de estilo en tales ocasiones, sino, más bien, con pequeños grupos y en las reuniones de costumbre en las varias iglesias, para poder así afianzar y profundizar la vida espiritual de los mismos evangélicos y dejar sobre ellos la responsabilidad de llevar adelante la campaña cuando haya seguido viaje el evangelista.

Aunque faltan todavía dos meses, para la llegada del doctor Jones, debemos estar preparándole el camino, y preparándonos a nosotros mismos para tomar parte en la campaña. Debemos orar mucho en estos meses, para que venga el evangelista en la plenitud del poder de Dios, y para que nuestros corazones estén abiertos a recibir su mensaje y, después, dárselo a otros. Sería conveniente que, para estos fines, se organizaran grupos en las varias iglesias, y que, en los cultos ordinarios, se tomase en cuenta esta campaña para pedir a Dios su bendición sobre ella y sobre el evangelista que pronto estará en camino para estas tierras.

Se recomienda, también, que aquellas personas que no hayan leído los libros nombrados los consigan en la Librería "El Sembrador", y, por su lectura, se impongan de los métodos muy propios de este insigne predicador y, sobre todo, del maravilloso don que le ha concedido Dios, de alcanzar los corazones de la gente que se muestra, en general, reacia al evangelio de Cristo.

Agradece al Director Sr. Castro la publicación de estas líneas y lo saluda afectuosamente. Su aftmo. S. y hermano.

**V. E. Browning.**

Buenos Aires Mayo 10 de 1928.

\* \* \*

## MEOLLOS DE ORO

El hábito es un cable; cada día tejemos uno de sus hilos, hasta que se hace tan fuerte que no lo podemos romper.

**Horacia Mann.**

Mejor quiero que me gaste el trabajo y no el moho.— **Un noble Obrero.**



## NOTICIAS DE LA OBRA

**VALPARAISO.—Grupo Placeres.**—El grupo de los Placeres está esforzándose para organizarse en Iglesia; y confiamos en que, cuando se reúna el Presbiterio, aprobarán nuestra solicitud. Placeres cuenta con 8 a 10 mil habitantes; es un barrio bastante poblado, como miembros tenemos 18 a 20 tenemos una clase de probados a la cual asisten varias personas y celebramos dos cultos semanales y una Escuela Dominical. La asistencia a los cultos no bajan de 40 a 50 personas. Entre personas y adherentes hay mucho interés y estamos muy agradecidos al Señor porque está bendiciendo, nuestro grupo.

El grupo de Placeres desea que le ayudemos en nuestras oraciones.—**Ernesto Vallette R.**

**VISTA AL MAR.**—La Liga de Mujeres Presbiterianas, departamento del Hogar, ha celebrado el día de la Madre en la E. D. siendo bendecida la fiestecita con una asistencia de 124 personas en su mayoría, madres, lo cual ha dado más animación a las personas dirigentes en el programa.

Esperamos aún más bendiciones del Señor y tenemos la firme confianza de que la obra en este Local pueda prosperar cada día más con la ayuda de nuestro Padre Celestial.—**Ruth Corvalán.**—Secretaria.

**TALTAL.—Demostración Social.**—El jueves 10 del presente, se efectuó en el hogar de nuestro Pastor Sr. Pedro Flores una significativa Demostración Social de despedida a los hermanos Adonis, y al mismo tiempo para darle la bienvenida a nuestro Ministro Irben Paul quienes agradecieron la demostración de gratitud hacia ellos. Y expresaron su agradecimiento con frases oportunas y fraternales. En esta reunión Social hizo uso de la palabra la Presidenta de la Sociedad de Esfuerzo Cristiano Sra. Natividad de Gonzalez.

Luego a la concurrencia se le sirvió una exquisita taza de chocolate. Se jugaron diversos y entretenidos juegos siendos tan solo interrumpidos, para regresar a sus hogares contentos y satisfechos de haber pasado un rato tan agradable. Felicitamos a nuestros hermanos muy especialmente a Mr. Paul.—**Bertha Didier.**—Corresponsal.

**TEMUCO.**—Con fecha 7 de Mayo los jóvenes ligueños de esta ciudad tuvieron una interesante reunión de negocios en la que tomaron varios acuerdos importantes entre los cuales citaremos los siguientes:

1.º Al regreso de la conferencia de Panamá de nuestro pastor Rev. F. Muñoz la juventud quiere expresarle su cariño y adhesión con una pequeña manifestación que se llevará a efecto en los salones de la Liga.

2.º Hemos acordado también tener otra manifestación el día 26 del pte. mes con motivo del 21 aniversario de nuestra sociedad.

Para dar más realce a esta fiesta acordamos convidar a un delegado de cada iglesia del distrito.

Hacen ya varias semanas que estos entusiasmas jóvenes están ensayando varios números

del programa confeccionado por el jefe del 4.º departamento T. Santander.

Esperamos que Dios ha de bendecir todos estos acuerdos que han sido tomados para la honra y gloria de nuestro Salvador.—

## ESCUELA DOMINICAL

Lecturas Diarias. Junio 4.—10

Tema: Arresto y Proceso de Jesús.

Lunes.—El arresto.— Marcos 14:43-52.  
Martes.—Jesús y Pedro.—Lucas 22:54-62.  
Miércoles.—Jesús ante Pilatos.—Marcos 15:1-15.  
Jueves.—Jesús ante Herodes.—Lucas 23:8-12.  
Viernes.—Barrabás y Jesús.—Mateo 27:17-26.  
Sábado.—Condena injusta.—Actos 3:11-21.  
Domingo.—El Salvador sufrido.—Isaías.—53:1-6.

Texto: Aureo: "Empero no lo que yo quiero sino lo tu quieras.—Marcos 14:36.

## SILABARIO EDUCATIVO

Por

VICTORIANO DE CASTRO G.

Undésima edición.

El autor remite un ejemplar certificado, previo envío de \$ 1.20 en estampillas.

## HERALDO CRISTIANO

Organo Oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

APARECE LOS JUEVES

Directores: Arturo F. Wesley y Victoriano de Castro G. Director de turno hasta Junio, Victoriano de Castro G.

Redactores: Moisés Torregrosa, Pedro Zóttel y Federico Muñoz (Metodista).—  
J. H. Mac-Lean, Efraín Martínez y F. Figueroa (Presbiteriana).—

Administrador: Arturo F. Wesley; Casilla, 2261  
Toda correspondencia referente a publicación de artículos o noticias, debe dirigirse al director de turno.

Toda correspondencia referente a suscripción, cambio de direcciones, pagos, debe dirigirse al administrador.

Suscripción anual: \$ 8.—chilenos. Por seis meses \$ 4,50— Número suelto \$ 0.20.

Imp. y Lito. Leblanc-Monjitas 511